

2903086 (Tiller)



EN | DE | ES | IT | FR | PT | NL | RU | FI | SV | NO | DA | PL | CS | SK | SL | HR | EL |
AR | TR | LT | LV | ET |



Product Overview

Your machine has been engineered and manufactured to high standard for dependability, ease of operation, and operator safety. When properly cared for, it will give you years of trouble-free performance.

Know your Cultivator

1. Tine
2. Gear box
3. Guard
4. Rubber protector
5. Lower shaft
6. Release button
7. Knob

Assembly

- This product requires assembly.
- Carefully remove the product and any accessories from the box. Make sure that all items listed in the packing list are included.
- Inspect the product carefully to make sure no breakage or damage occurred during shipping.
- Do not discard the packing material until you have carefully inspected and satisfactorily operated the product.

Install the Attachment (See Figure 2)

- 1 Remove the rubber protector.
- 2 Loosen the knob on the coupler.
- 3 Push in the release button located on the lower shaft. Align the release button with the positioning hole and slide the two shafts together. Rotate the lower shaft until the button locks into the positioning hole.
- 4 Tighten the knob securely.

NOTE: If the button does not release completely in the positioning hole, the shafts are not locked into place. Slightly rotate from side to side until the button is locked into place.

Operation

Applications

- Breaking up garden soil to prepare seed bed for planting.
- Shallow cultivating to remove weeds.

Preparing The Seed Bed

The cultivator can be used to break up garden soil and prepare a seedbed for planting. Plan ahead to leave enough room between the seed rows to allow for machine cultivating after the plants have grown.

Several passes over the same path may be required to reach the desired depth. Do not try to dig too deeply in the first pass.

- If the machine jumps or bucks, allow the unit to move forward at a slightly faster rate.
- If the machine stays and digs in one spot, try rocking the unit from side to side to start it moving forward again. If the soil is very hard, water a few days before cultivating. Avoid working the soil when soggy or wet. Wait a day or two after heavy rain for the ground to dry.

Maintenance

Clean the Machine

Clean the machine thoroughly to remove all dust and debris, after every work session.

- To reduce fire hazards, keep the machine and, in particular, the motor free of leaves, branches or excessive grease.
- Always clean the machine after use with a damp cloth dipped in neutral detergent.
- Remove all traces of humidity using a soft damp cloth. Humidity can generate risks of electric shocks.
- Do not use aggressive detergents or solvents to clean the plastic parts or handgrips.
- Do not spray water onto the motor and electrical components and prevent them from getting wet.
- To avoid overheating and damage to the motor or the battery, always keep the cooling air vents clean and free of debris.

Clearing Tines Of Foreign Objects

During operation, a stone or root could become lodged in the tines, or tall grass or weeds may become wrapped around the tine shaft. To clear the tines, release the trigger lever. Unplug the cultivator, and dislodge or remove any obstacles from the tines or tine shaft. To ease removal of tall grass or weeds that are wrapped around the tine shaft, remove one or more of the tines from the tine shaft.

Troubleshooting

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
Motor fails to start when switch trigger is depressed.	Battery is not secure.	To secure the battery pack, make sure the latch on bottom of the battery pack snaps into place.
	Battery is not charged.	Charge the battery pack according to the instructions included with your model.
Motor runs but tines do not move.	Stone or root could become lodged in the tines.	To clear the tines, release the trigger lever. Unplug the tiller, and dislodge or remove any obstacles from the tines or tine shaft.
	Tall grass or weeds may become wrapped around the tine shaft.	To ease removal of tall grass or weeds that are wrapped around the tine shaft, remove one or more of the tines from the tine shaft.
	Gear train failure.	Take unit to authorized service center.

Technical Data

PROPERTY	VALUE
Blade diameter	225 mm

DE Ihr Gerät wurde von mit höchsten Ansprüchen an Zuverlässigkeit, Benutzerfreundlichkeit und Benutzersicherheit entwickelt und hergestellt. Bei sorgsamer Pflege ist über viele Jahre ein robuster und störungsfreier Betrieb gewährleistet.

Beschreibung Ihres Kultivators

1. Zinke
2. Getriebe
3. Zinkenabdeckung
4. Gummischutz
5. Unterer Stiel
6. Freigabetaste
7. Drehknopf

Montage

- Dieses Produkt muss zusammengebaut werden.
- Nehmen Sie das Produkt und Zubehör vorsichtig aus dem Karton. Prüfen Sie, ob alle Gegenstände, die in der Inhaltsliste aufgeführt sind, vorhanden sind.
- Untersuchen Sie das Produkt sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass während des Transports keine Beschädigungen aufgetreten sind.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial nicht, bis Sie das Produkt genau untersucht und erfolgreich benutzt haben.

Installieren des Aufsatzes (Siehe Abb. 2)

- 1 Entfernen Sie den Gummischutz.
- 2 Lockern Sie den Knopf an dem Verbindungsstück.
- 3 Drücken Sie den Entriegelungsknopf an dem unteren Schaft. Richten Sie den Entriegelungsknopf mit der Positionsöffnung aus und schieben die beiden Schäfte ineinander. Drehen Sie den unteren Schaft, bis der Knopf in der Positionsöffnung einrastet.
- 4 Den Knopf fest anziehen.

HINWEIS: Sollte der Knopf nicht vollständig in die Positionsöffnung einrasten, sind die Schäfte nicht richtig gesichert. Drehen Sie leicht hin und her, bis der Knopf einrastet.

Inbetriebnahme

Anwendungen

- Umgraben von Erdreich im Garten zur Vorbereitung eines Saatbeets zur Bepflanzung.
- Flache Kultivierung zur Entfernung von Unkraut.

Vorbereitung Des Saatbeets

Der Kultivator kann dazu verwendet werden, Erdreich im Garten umzugraben und ein Saatbeet zur Bepflanzung bzw. Aussaat vorzubereiten. Planen Sie im voraus ausreichend Platz zwischen den Saatreihen ein, so dass sie mit der Maschine auch noch kultivieren können, nachdem die Pflanzen gewachsen sind.

Zum Erreichen der gewünschten Tiefe müssen Sie möglicherweise den gleichen Pfad mehrmals bearbeiten. Graben Sie beim ersten Durchgang nicht zu tief.

- Falls das Gerät springt oder schwergängig ist, lassen Sie zu, dass es sich etwas schneller vorwärtsbewegt.
- Wenn das Gerät an einer Stelle bleibt und gräbt, versuchen Sie, es seitlich hin- und herzubewegen, damit es sich wieder vorwärtsbewegt. Wenn der Boden sehr hart ist, bewässern Sie ihn einige Tage vor der Bearbeitung. Arbeiten Sie nicht auf feuchtem oder nassem Boden. Warten Sie nach starkem Regen einen oder zwei Tage, damit der Boden trocknen kann.

Wartung

Reinigung Der Maschine

Nach jedem Arbeitseinsatz die Maschine sorgfältig von Staub und Rückständen reinigen.

- Um das Brandrisiko zu vermindern, die Maschine und insbesondere den Motor von Blättern, Zweigen oder übermäßigem Fett freihalten.
- Die Maschine immer nach der Verwendung reinigen. Hierzu ein sauberes und feuchtes Tuch verwenden, das mit Neutralreiniger getränkt ist.
- Jede Spur von Feuchtigkeit entfernen und dazu ein weiches und trockenes Tuch verwenden. Feuchtigkeit bringt die Gefahr von elektrischen Schlägen mit sich.
- Keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel für die Reinigung der Kunststoffteile oder Handgriffe.
- Keine Wasserstrahlen benutzen und vermeiden, dass der Motor und die elektrischen Bauteile nass werden.

- Um ein Überhitzen und Schäden am Motor oder an der Batterie zu vermeiden, immer sicherstellen, dass die Ansauggitter der Kühllungsluft sauber und frei von Trümmern sind.

Zinken Von Fremdkörpern Befreien

Beim Betrieb kann ein Stein oder eine Wurzel in den Zinken eingeklemmt werden. Es kann sich auch langes Gras oder Unkraut um den Zinkenschaft wickeln. Lösen Sie zum Reinigen der Zinken den Auslöser. Trennen Sie den Kultivator vom Stromkreis und lösen bzw. entfernen Sie Hindernisse von den Zinken oder dem Zinkenschaft. Um langes Gras oder Unkraut, das sich um den Zinkenschaft gewickelt hat, einfacher zu entfernen, nehmen Sie einen oder mehrere Zinken vom Schaft ab.

Fehlererkennung

FEHLER	WAHRSCHEINLICHE URSACHE	ABHILFE
Motor springt nicht an wenn Griffhebel gedrückt wird.	Akku ist nicht eingerastet.	Zum Einrasten des Akkupacks sicherstellen, dass die Laschen an den Seiten des Akkupacks eingerastet sind.
	Akku ist nicht eingerastet.	Akkupack gemäß der mit Ihrem Modell mitgelieferten Anleitung aufladen.
Motor läuft, aber Zinken bewegen sich nicht.	Steine oder Wurzeln könnten Zinken verklemmen.	Lösen Sie zum Reinigen der Zinken den Auslöser. Trennen Sie den Kultivator vom Stromkreis und lösen bzw. entfernen Sie Hindernisse von den Zinken oder dem Zinkenschaft.
	Langes Gras oder Unkraut könnte sich um den Zinkenschaft gewickelt haben.	Um langes Gras oder Unkraut, das sich um den Zinkenschaft gewickelt hat, einfacher zu entfernen, nehmen Sie einen oder mehrere Zinken vom Schaft ab.
	Getriebe defekt.	Bringen Sie das Gerät zu einem autorisierten Kundendienst.

Technische Daten

EIGENSCHAFT	WERT
Messerlänge	225 mm

Información general del producto

Su cortasetos de altura ha sido diseñado y fabricado conforme a los elevados estándares para que resulte fiable, fácil de utilizar y garantice además la seguridad del usuario. Por lo tanto, si lo cuida como corresponde, seguirá proporcionándole un rendimiento robusto y sin contratiempos durante muchos años.

Familiarícese con su cultivador

1. Diente
2. Caja de cambios
3. Cubierta de los dientes
4. Protector de goma
5. Eje inferior
6. Botón de liberación
7. Mando

Montaje

- Este producto requiere montaje.
- Retire con cuidado el producto y los accesorios de la caja. Asegúrese de que están incluidos todos los elementos que figuran en la lista del paquete de embalaje.
- Inspeccione cuidadosamente el producto para asegurarse de que hubo ninguna rotura o daño durante el transporte.
- No deseche el material del envase hasta que haya inspeccionado cuidadosamente y haya utilizado satisfactoriamente el producto.

Instalación del accesorio *(Véase la Figura 2)*

- 1 Retire el protector de goma.
- 2 Afloje el vástago del acoplador.
- 3 Pulse el botón de liberación situado en el eje inferior. Alinee el botón de liberación con el orificio de posición y deslice los dos ejes juntos. Gire el eje inferior hasta que el botón se bloquee en el agujero de posición.
- 4 Apriete la llave firmemente.

NOTA: *If Si el botón no se libera por completo en el agujero de posición significa que los ejes no están bien colocados. Gire ligeramente de un lado a otro hasta que el botón se ajuste en su lugar.*

Funcionamiento

Aplicaciones

- División de la tierra de jardín para preparar el semillero para la siembra.
- Cultivo superficial para eliminar las malas hierbas.

Preparación Del Semillero

El motocultor puede usarse para dividir la tierra del jardín y preparar el semillero para la siembra. Deje suficiente espacio entre las filas de semillas para permitir el cultivo de la máquina después de que las plantas hayan crecido.

Puede que se requieran varios pases por el mismo camino para alcanzar la profundidad deseada. No intente cavar demasiado hondo en el primer pase.

- Si la máquina da algún salto o sacudida, deje que avance un poco más deprisa.
- Si la máquina se queda atascada cavando en un punto, intenta balancearla de un lado a otro para que siga avanzando. Si el terreno está demasiado duro, riéguelo unos días antes de la labranza. No trabaje el terreno cuando esté empapado o mojado. Espere un día o dos a que el terreno se seque después de una lluvia fuerte.

Mantenimiento

Limpieza De La Máquina

Al final de cada sesión de trabajo, vuelva a limpiar cuidadosamente la máquina de polvo y residuos.

- Para reducir el riesgo de incendios, mantener la máquina y en particular el motor libres de residuos de hojas, ramas o grasa excesiva.
- Limpiar siempre la máquina después del uso con un paño limpio y húmedo impregnado con detergente neutro.
- Eliminar cualquier resto de humedad con un paño suave y seco. Los restos de humedad pueden favorecer el riesgo de descargas eléctricas.
- No utilizar detergentes agresivos ni disolventes para limpiar las partes de plástico o las empuñaduras.
- No usar chorros de agua y evitar mojar el motor y las partes eléctricas.
- Para evitar cualquier sobrecalentamiento y daño en el motor o en la batería, asegurarse siempre de que las rejillas de aspiración del aire de enfriamiento estén limpias y libres de residuos.

Desobstrucción De Los Dientes

Durante la operación, una piedra o raíz podría obstruir los dientes, o la hierba alta o malas hierbas podrían enredarse alrededor del eje dentado. Para desobstruir los dientes, suelte la palanca-gatillo. Desconecte la herramienta, y extraiga cualquier obstáculo de los dientes o del eje dentado. Para facilitar la eliminación de hierba alta o maleza que quede envuelta alrededor del eje dentado, extraiga uno o más dientes del eje.

Identificación De Problemas

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El motor no arranca cuando está pulsado el gatillo- interruptor.	La batería no está segura.	Para asegurar la batería, asegúrese de que los pestillos de los laterales del pack de la batería encajan en su lugar.
	La batería no está cargada.	Cargue la batería según las instrucciones incluidas con su modelo.
El motor funciona pero los dientes no se mueven.	Piedras o raíces podrían estar atrapadas en los dientes.	Para desobstruir los dientes, suelte la palanca-gatillo. Desconecte la herramienta, y extraiga cualquier obstáculo de los dientes o del eje dentado.
	La hierba alta o maleza podrían estar enredados alrededor del eje dentado.	Para facilitar la eliminación de hierba alta o maleza que queden envueltos alrededor del eje dentado, extraiga uno o más dientes del eje.
	Error del tren de engranajes.	Lleve la unidad al centro de servicio autorizado.

ES

Datos técnicos

PROPIEDAD	VALOR
Longitud de la hoja	225 mm

Informazioni Generali sul Prodotto

Alcuni dei seguenti simboli potranno comparire sul presente prodotto. Studiarli attentamente e impararne il loro significato. Una corretta interpretazione dei presenti simboli permetterà all'operatore di utilizzare meglio e in modo più sicuro il prodotto.

Descrizione del coltivatore

1. Dente
2. Scatola freni
3. Copertura denti
4. Protezione in gomma
5. Asta inferiore
6. Pulsante di rilascio
7. Manopola

Montaggio

- Questo prodotto richiede l'assemblaggio da parte dell'utente.
- Rimuovere attentamente il prodotto e i suoi accessori dalla scatola. Assicurarsi che tutte le parti indicate nell'apposita lista siano incluse.
- Ispezionare il prodotto attentamente per assicurarsi che non si siano verificati danni o rotture durante le operazioni di trasporto.
- Non smaltire il materiale dell'imballo fino a che il prodotto non sia stato attentamente ispezionato e messo in funzione.

Installazione dell'accessorio (Vedere Figura 2)

- 1 Rimuovere la protezione in gomma.
- 2 Allentare la manopola sull'accoppiatore.
- 3 Spingere il tasto di rilascio posizionato sull'albero inferiore. Allineare il tasto di rilascio con il foro di posizionamento e far scorrere i due alberi assieme. Ruotare l'albero inferiore fino a che il tasto di blocco non si arresti nel foro di posizionamento.
- 4 Serrare la manopola.

NOTA: Se il tasto non viene rilasciato completamente nel foro di posizionamento, gli alberi non rimarranno bloccati al loro posto. Ruotare leggermente da un lato all'altro fino a che il tasto non scatti al suo posto.

Funzionamento

Applicazioni

- Dissodare il terreno del giardino per prepararlo alla semina.
- Dissodazione di terreno per rimuovere erbacce.

Preparazione Delle Aiuole

Il motocoltivatore potrà essere utilizzato per dissodare il terreno di un giardino e prepararlo alla semina. Programmare la semina in modo da lasciare abbastanza spazio tra le file di piante in modo che l'utensile possa passare tra le piante una volta che saranno cresciute.

Potrebbe essere necessario effettuare diverse passate sullo stesso percorso per raggiungere la profondità desiderata. Non scavare troppo a fondo durante la prima passata.

- Se l'apparecchio salta o fuoriesce, lasciare che l'apparecchio avanzi a una velocità leggermente maggiore.
- Se l'apparecchio si incastra in un punto, farlo dondolare da un lato all'altro affinché riprenda ad avanzare. Se il terreno è molto duro, annaffiarlo per qualche giorno prima di usare l'apparecchio. Non usare l'apparecchio se il terreno è inzuppato o bagnato. Dopo un'intensa pioggia, attendere un giorno o due affinché il terreno si asciughi.

Manutenzione

Pulizia Della Macchina

Al termine di ogni sessione di lavoro, ripulire accuratamente la macchina da polvere e detriti.

- Per ridurre il rischio di incendio mantenere la macchina ed in particolare il motore liberi da residui di foglie, rami o grasso eccessivo.
- Pulire sempre la macchina dopo l'uso utilizzando un panno pulito e umido imbevuto di detergente neutro.
- Rimuovere qualsiasi traccia di umidità servendosi di un panno morbido e asciutto. L'umidità può dare luogo a rischi di scosse elettriche.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o solventi per pulire le parti in plastica o le impugnature.
- Non usare getti d'acqua ed evitare di bagnare il motore e componenti elettrici.
- Per evitare il surriscaldamento e danni al motore o alla batteria, assicurarsi sempre che le griglie di aspirazione dell'aria di raffreddamento siano pulite e libere da detriti.

Rimuovere Corpi Estranei Dalle Frese

Durante le operazioni, pietre o radici potranno rimanere incastrate tra le frese o lì d'erba alta o erbacce potranno arrotolarsi attorno all'asse. Per pulire le frese, rilasciare la leva del grilletto. Scollegare l'utensile, e spostare o rimuovere eventuali ostacoli dalle frese o dall'asse. Per facilitare le operazioni di rimozione erba alta o erbacce arrotolate attorno all'asse, rimuovere una o più frese dall'asse.

Identificazione Inconvenienti

INCONVENIENTE	CAUSA PROBABILE	RIMEDIO
Il motore non si avvia quando l'interruttore viene premuto.	Batteria non fissata.	Per fissare il gruppo batterie, fare in modo che il blocco sulla parte inferiore del gruppo batteria scatti correttamente in sede.
	Batteria non carica.	Caricare il gruppo batteria seguendo le istruzioni specificate per il proprio utensile.
Il motore gira ma le frese non si muovono.	Pietre o radici impigliate nelle frese.	Per pulire le frese, rilasciare la leva dell'interruttore. Scollegare l'utensile, rimuovere e smaltire eventuali ostacoli che ne bloccano le frese o l'asse.
	Erba alta o erbacce arrotolate attorno all'asse.	Per facilitare la rimozione di erba alta o erbacce arrotolate attorno all'asse, rimuovere una o più frese dall'asse. Vedere il paragrafo Rimozione e Installazione frese nel manuale d'istruzioni.
	Cambio non funzionante.	Portare l'utensile presso un centro servizi autorizzato.

IT

Dati tecnici

PROPRIETÀ	VALORE
Lunghezza lama	225 mm

Présentation du produit

Votre taille-haie sur perche a été conçu et fabriqué conformément aux standards élevés de concernant la fiabilité, la facilité d'utilisation et la sécurité de l'utilisateur. Si vous l'utilisez et l'entretenez correctement, vous bénéficiez pendant de nombreuses années de ses performances, de sa fiabilité et de sa robustesse.

Description de votre motoculteur

1. Fourche
2. Boîte à roulement
3. Couvercle des fourches
4. Protecteur en caoutchouc
5. Axe inférieur
6. Bouton de déverrouillage
7. Bouton

Assemblage

- Ce produit doit être assemblé.
- Déballer le produit et ses accessoires avec précaution. Assurez-vous d'être en possession de tous les éléments figurant sur la liste des pièces de ce manuel.
- Vérifiez attentivement l'outil afin de s'assurer qu'aucun dommage ou fissure ne se soit produit durant le transport.
- Ne jetez pas les éléments d'emballage avant d'avoir attentivement vérifié et utilisé normalement le produit.

Installation de l'accessoire (Voir figure 2)

- 1 Retirez la protection en caoutchouc.
- 2 Desserrez la commande du coupleur.
- 3 Appuyez sur le bouton de déverrouillage situé sur l'axe inférieur. Alignez le bouton de déverrouillage avec l'orifice de positionnement puis assemblez les deux axes. Tournez l'axe inférieur jusqu'à ce que le bouton se verrouille dans l'orifice correspondant.
- 4 Serrez fermement le bouton.

REMARQUE : Si la commande ne se déverrouille pas complètement dans l'orifice de positionnement, cela signifie que les axes ne sont pas verrouillés. Tournez légèrement sur les côtés jusqu'à ce que le bouton se verrouille.

Utilisation

Applications

- Labourage du sol en préparation de semis ou de plantations.
- Fraiseage en surface pour retirer les mauvaises herbes.

Éparation Aux Semi

Ce motoculteur peut être utilisé pour labourer le sol an de le préparer au semis. Prévoyez à l'avance un espacement suffisant entre les sillons an que le motoculteur puisse passer entre les rangs une fois que les plantes on poussé. Plusieurs passages sur le même chemin peuvent être nécessaires pour atteindre la profondeur désirée. N'essayez pas de creuser trop profondément durant le premier passage.

- Si la machine saute ou cahote, laissez-la avancer légèrement plus vite.
- Si la machine s'arrête et creuse en un endroit, essayez de la basculer d'un côté vers l'autre pour la faire avancer de nouveau. Si le sol est très dur, arrosez-le quelques jours avant de le cultiver. Évitez de travailler un sol lorsqu'il est détrempé ou mouillé. Attendez un jour ou deux après une forte pluie pour que le sol sèche.

Entretien

Nettoyage De La Machine

À la fin de chaque session de travail, nettoyer soigneusement la machine de la poussière et des débris.

- Pour réduire le risque d'incendie, débarrasser la machine, et en particulier le moteur, des résidus de feuilles, de branches ou d'excès de graisse.
- Toujours nettoyer la machine après utilisation en utilisant un chiffon propre et humide imbibé de détergent neutre.
- Enlever toutes traces d'humidité en utilisant un chiffon doux et sec. L'humidité peut donner lieu à des risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser des détergents agressifs ou des solvants pour nettoyer les éléments en plastique ou les poignées.
- Ne pas utiliser de jets d'eau et éviter de mouiller le moteur et les composants électriques.
- Pour éviter la surchauffe et l'endommagement du moteur ou de la batterie, s'assurer toujours que les grilles d'aspiration de l'air de refroidissement soient nettoyées et libres de tous détritrus.

Retrait Des Corps Étrangers Des Fraises

Au cours du travail, une pierre ou une racine peut se coincer dans les fraises, ou des herbes hautes peuvent s'enrouler autour de l'arbre des fraises. Pour dégager les fraises, relâchez la gâchette-interrupteur. Débranchez le motoculteur, et dégagez ou retirez les corps étrangers des fraises ou de leur arbre. Pour faciliter le retrait des herbes hautes enroulées autour des arbres des fraises, démontez une ou plusieurs fraises.

Identification Des Anomalies

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Le moteur ne démarre pas quand la gâchette est appuyée.	La batterie n'est pas bien en place.	Pour verrouiller le pack batterie, assurez-vous que les loquets de chaque côté de la batterie s'emboîtent bien en place.
	La batterie est déchargée.	Chargez le pack batterie en respectant les instructions relatives à votre modèle.
Le moteur fonctionne, mais les fraises ne tournent pas.	Des pierres ou des racines sont coincées dans les fraises.	Pour dégager les fraises, relâchez la gâchette-interrupteur. Débranchez le motoculteur, et dégagez ou retirez les corps étrangers des fraises ou de leur arbre.
	Des herbes hautes ou des mauvaises herbes se sont enroulées autour de l'arbre des fraises.	Pour faciliter le retrait des herbes hautes enroulées autour des arbres des fraises, démontez une ou plusieurs fraises.
	Transmission endommagée.	Apportez l'appareil à un réparateur agréé.

FR

Données techniques

PROPRIÉTÉ	VALEUR
Longueur de la lame	225 mm

Apresentação do produto

O seu corta-sebes com haste foi criado e fabricado com os elevados padrões de confiança, facilidade de funcionamento e segurança para o operador da. Quando devidamente estimado, irá fornecer anos de desempenho robusto e sem problemas.

Conheça a sua máquina de cultivar

1. Dente
2. Caixa de transmissão
3. Cobertura dos dentes
4. Protetor de borracha
5. Eixo inferior
6. Botão libertar
7. Roda

Montagem

- Este produto tem de ser montado.
- Remova cuidadosamente o produto e quaisquer acessórios da caixa. Assegure-se de que todos os elementos referidos na lista da embalagem estão incluídos.
- Inspeccione o produto cuidadosamente para se certificar que não houve quebra ou danos durante o transporte.
- Não deite fora o material da embalagem até ter inspecionado cuidadosamente o produto e o ter posto a trabalhar.

Instalar o acessório (Ver Figura 2)

- 1 Retire a proteção de borracha.
- 2 Desaparte o botão no acoplador.
- 3 Pressione o botão de libertação localizado no eixo inferior. Alinhe o botão de libertação com o orifício de posição e deslize os dois eixes juntos. Rode o eixo inferior até que o botão se bloqueie no orifício de posição.
- 4 Aperte o botão firmemente.

NOTA: Se o botão não se libertar completamente do orifício de posicionamento, os eixos não estão colocados corretamente. Rode ligeiramente de um lado para o outro até que o botão esteja colocado no devido lugar.

Funcionamento

Aplicações

- Separar o solo do jardim para preparar o trilho de cultivo para plantação.
- Cultura pouco profundo para remover as ervas daninhas

Preparar Os Trilhos De Cultivo

O cultivador pode ser usado para separar solo do jardim e para preparar um trilho de cultivo para plantação. Planeie antecipadamente de forma a deixar espaço suficiente entre os trilhos para permitir a passagem da máquina de cultivo depois das plantas terem crescido.

Podem ser necessárias várias passagens no mesmo trajeto para obter a profundidade pretendida. Não tente cavar demasiado fundo na primeira passagem.

- Se a máquina saltar ou bloquear, deixe que se mova para a frente a um ritmo ligeiramente mais rápido.
- Se a máquina permanecer a cavar num só ponto, tente agitar o aparelho de um lado para outro para que comece a mover para a frente de novo. Se o solo for demasiado duro, regue vários dias antes de cultivar. Evite trabalhar o solo quando está encharcado ou húmido. Aguarde um ou dois dias após chuvas fortes para que o solo seque.

Manutenção

Limpeza Da Máquina

No término de cada sessão de trabalho, limpe cuidadosamente a máquina, eliminando sujidades e detritos.

- Para reduzir o risco de incêndio, retire da máquina, principalmente do motor, os resíduos de folhas, ramos ou graxa em excesso.
- Limpe sempre a máquina após o uso utilizando um pano limpo e humedecido com detergente neutro.
- Remova todas as partes húmidas utilizando um pano macio e seco. A humidade pode provocar choques elétricos.
- Não utilize detergentes agressivos ou solventes para limpar as partes em plástico ou as pegas.
- Não use jatos de água e evite molhar o motor e os componentes elétricos.
- Para evitar o aquecimento excessivo e danos ao motor ou à bateria, certifique-se sempre de que as grelhas de aspiração do ar de arrefecimento estejam limpas e sem detritos.

Desobstruir Os Dentes De Objectos Estranhos

Durante a operação, poderá ter cado alojada uma pedra ou raiz nos dentes, ou a grama ou ervas altas poderão car emaranhadas a volta do eixo do dente. Para limpar os dentes, liberte a alavanca do gatilho. Desconecte a máquina de cultivo, e desaloje ou remova todos os obstáculos dos dentes ou do eixo do dente. Para facilitar a remoção da grama ou das ervas altas que estão emaranhadas à volta do eixo do dente, remova um ou vários dos dentes do eixo do dente.

Identificação De Inconvenientes

INCONVENIENTE	CAUSA PROVÁVEL	SOLUÇÃO
O motor não arranca quando o interruptor de activação é premido.	Bateria não fixada.	Para fixar o grupo baterias, faça com que o bloco na parte inferior do grupo baterias seja inserido corretamente na sede.
	Bateria não carregada.	Carregue o grupo bateria seguindo as instruções especificadas para a ferramenta.
O motor funciona mas os dentes não se movem.	A grama ou ervas altas podem car emaranhadas à volta do eixo do dente.	Para facilitar a remoção da grama ou das ervas altas que estão emaranhadas à volta do eixo do dente, remova um ou vários dos dentes do eixo do dente. Consulte Remoção e Instalação dos Dentes no manual.
	A grama ou ervas altas podem fi car emaranhadas à volta do eixo do dente.	Para facilitar a remoção da grama ou das ervas altas que estão emaranhadas à volta do eixo do dente, remova um ou vários dos dentes do eixo do dente.
	Falha do trem de engrenagens.	Leve a unidade a um centro de assistência autorizado.

PT

Informação técnica

BEM	VALOR
Comprimento da lâmina	225 mm

Productoverzicht

Uw product werd ontworpen en geproduceerd om te voldoen hoge normen inzake betrouwbaarheid, gebruiksgemak en bedienveiligheid. Wanneer u deze goed onderhoudt, zal hij jarenlang probleemloos stevige prestaties leveren.

Maak kennis met uw cultivator

NL

1. Schoep
2. Versnellingsbak
3. Mesdeksel
4. Rubber beschermdop
5. Onderste stang
6. Ontgrendelingsknop
7. knop

Montage

- Dit product moet gemonteerd worden.
- Verwijder het product en de accessoires voorzichtig uit de doos. Zorg ervoor dat alle onderdelen die op de verpakkinglijst zijn opgenomen, aanwezig zijn.
- Controleer het product voorzichtig om te verzekeren dat er tijdens het transport geen schade of breuk is opgetreden.
- Gooi het verpakingsmateriaal niet weg tot u het product zorgvuldig hebt gecontroleerd en met succes hebt getest.

Het opzetstuk installeren (Zie Afbeelding 2)

- 1 Verwijder de rubber beschermdop.
- 2 Maak de knop op de koppelaar los.
- 3 Druk de ontgrendelknop op de onderste schacht in. Lijn de ontgrendelknop af met de afstelopening en schuif de twee schachten samen. Draai de onderste vastklikt.
- 4 Maak de knop stevig vast.

OPMERKING: Als de knop niet volledig in de afstelopening vastklikt, zijn de schachten niet stevig vastgemaakt. Draai een klein beetje heen en weer tot de knop op zijn plaats vastklikt.

Bediening

Toepassingen

- Opbreken van tuingrond het zaaibed klaar te maken om te planten.
- Oppervlakkig cultiveren om onkruid te verwijderen.

Zaaibed Voorbereiden

De cultivator kan worden gebruikt om tuingrond op te breken en een zaaibed klaar te maken voor beplanting. Plan op voorhand om genoeg plaats tussen de zaairijen te laten zodat de machine kan cultiveren nadat de planten zijn gegroeid.

Het kan nodig zijn om meerdere keren over hetzelfde pad te gaan om de gewenste diepte te bereiken. Graaf tijdens de eerste keer niet te diep.

- Als de machine opspringt of bakt, verhoog de snelheid van de machine lichtjes.
- Als de machine op één plek blijft vastzitten, schommel de machine zijdelings totdat het opnieuw vooruit rijdt. Als de grond zeer hard is, bewater de grond enkele dagen voor het cultiveren. Gebruik de machine niet op een zeer drassige of natte ondergrond. Na hevige regen, wacht één of twee dagen om de grond te laten drogen.

Onderhoud

Reiniging Van De Machine

Na het werken, wordt de machine zorgvuldig vrijgemaakt van stof en vuil.

- Houd de machine, en in het bijzonder de motor vrij van resten bladeren, takken of teveel vet, om het risico op brand tot een minimum te herleiden.
- Reinig de machine steeds na gebruik met een schone en met een neutraal reinigingsmiddel bevochtigd doek.
- Verwijder alle sporen van vochtigheid met een zachte en droge doek. Vochtigheid kan leiden tot risico op elektrocutie.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of oplosmiddelen om de plastic delen of de handgrepen te reinigen.
- Gebruik geen waterstralen en vermijd de motor en de elektrische onderdelen nat te maken.
- Om oververhitting en schade aan de motor of aan de accu te vermijden,

moet men zich er steeds van verzekeren dat de zuigroosters van de koellucht schoon en vrij van afval zijn.

Bladen Vrijmaken Van Vreemde Voorwerpen

Tijdens de werking, kan een steen of wortel in de bladen verstrikt raken of lang gras of onkruid kan rond de bladas worden gewikkeld. Om de bladen vrij te maken, laat u de aan/uit-hendel los. Trek de stuurstok uit de wandcontactdoos en sla obstakels los of verwijder ze uit de bladen of de bladas. Om het verwijderen van lang gras of onkruid dat rond de bladas is gewenteld gemakkelijker te maken, verwijdert u een of meerdere bladen van de bladas.

Probleem Oplossen

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Motor start niet wanneer de aan/uit-schakelaar wordt ingedrukt.	Batterij is niet stevig vastgemaakt.	Om het accupack vast te maken zorgt u ervoor dat de knipsluitingen aan beide zijden van het accupack op hun plaats klikken.
	Batterij is niet opgeladen.	Laad het accupack op in overeenstemming met de instructies die bij uw model werden geleverd.
Motor draait maar bladen bewegen niet.	Steen of wortels kunnen in de bladen vast raken.	Om de bladen vrij te maken, laat u de aan/uit-hendel los. Trek de stuurstok uit de wandcontactdoos en sla obstakels los of verwijder ze uit de bladen of de bladas.
	Lang gras of onkruid kan rond de bladas gewenteld raken.	Om het verwijderen van lang gras of onkruid dat rond de bladas is gewenteld gemakkelijker te maken, verwijdert u een of meerdere bladen van de bladas.
	Verdeelmechanisme defect.	Breng de machine naar een geautoriseerd onderhoudscentrum.

NL

Technische gegevens

EIGENDOM	WAARDE
Lengte van het snoeiblad	225 mm

Обзор изделия

Ваше устройство сконструировано и изготовлено в соответствии с высокими стандартами изделий касающимися надежности, простоты в эксплуатации и безопасности оператора. При правильном уходе ваше устройство будет безотказно работать в течение многих лет.

Части культиватора

RU

1. Культиваторная лапа
2. Редуктор
3. Кожух культиваторных лап
4. Резиновая защитная накладка
5. Нижний вал
6. Кнопка фиксации
7. Фиксатор

Сборка

- Данное устройство требует сборки.
- Осторожно извлеките изделие и аксессуары из коробки. Убедитесь в наличии всех деталей, перечисленных в описи комплекта поставки.
- Тщательно осмотрите изделие, чтобы убедиться в отсутствии поломки или повреждения, произошедшего во время транспортировки.
- Не выбрасывайте упаковочный материал до тех пор, пока вы внимательно не осмотрели и не начали эксплуатировать изделие.

Установка принадлежности (См. рис. 2)

1. Снимите резиновую защитную накладку.
2. Освободите фиксатор на муфте.
3. Нажмите кнопку фиксатора, расположенную на нижнем валу. Совместите кнопку с установочным отверстием и надвиньте валы друг на друга. Поверните нижний вал, пока защелки кнопки не попадут в установочное отверстие.
4. Надежно затяните фиксатор.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если кнопка не будет полностью освобождена в установочном отверстии, валы не зафиксируются. Слегка поверните валы туда-сюда, пока кнопка не будет зафиксирована.

Эк Сплуатация

Область Применения

- Разрыхление почвы на садовом участке для подготовки грядок для посадки растений.
- Неглубокое культивирование для удаления сорняков.

Подготовка Грядки

Данный культиватор может использоваться для разрыхления почвы на садовом участке и подготовки грядок для посадки растений. Заранее запланируйте достаточное пространство между грядками, чтобы можно было использовать устройство для культивации после того, как растения выросли. Для достижения требуемой глубины может потребоваться выполнить несколько проходов по одному пути. Не пытайтесь вскапывать слишком глубоко при первом проходе.

- Если устройство подсакивает или трясется, позвольте ему двигаться вперед с немного более высокой скоростью.
- Если устройство остановилось и копают в одном месте, попробуйте покачать его из стороны в сторону, чтобы оно продолжило двигаться вперед. Если почва очень твердая, полейте ее за несколько дней до культивации. Избегайте работы с сырой или влажной почвой. После сильного дождя подождите один-два дня, чтобы земля высохла.

Обслуживание

Очистка Машины

Всякий раз после работы тщательно очищайте машину от пыли и рабочих отходов.

- Чтобы снизить риск пожара, очищайте машину, и в частности двигатель, от остатков листьев, веток и излишков смазки.
- Всегда очищайте машину после использования, протерев ее чистой влажной тряпочкой, смоченной нейтральным чистящим средством.
- Удалите всю оставшуюся влагу мягкой и сухой тряпочкой. Влажность может вызвать риск поражения электрическим током.
- Не используйте агрессивные чистящие средства или растворители для очистки пластмассовых частей и рукояток.
- Не используйте струи воды и избегайте попадания воды на двигатель и электрические узлы.
- Во избежание перегрева и повреждения двигателя или батареи всегда

проверяйте, что воздухозаборные решетки для охлаждения чистые и на них нет отходов.

Очистка Фрез От Посторонних Предметов

При работе во фрезях может застрять камень или корень, или на вал для фрез может намотаться высокая трава или сорняки. Чтобы очистить фрезы, отпустите рычаг куркового выключателя. Отключите культиватор, удалите все посторонние предметы с фрез или вала.

Поиск И Устранение Неисправностей

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖН- АЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
При нажатии куркового выключателя двигатель не запускается.	Не закреплен аккумулятор.	Для надлежащего закрепления аккумулятора добиться защемления язычка, расположенного в его нижней части, в соответствующем пазу.
	Аккумулятор разряжен.	Зарядить аккумулятор в соответствии с инструкциями.
Двигатель работает, но фрезы не вращаются.	Во фрезях застрял камень или корень.	Чтобы очистить фрезы, отпустите рычаг куркового выключателя. Отключите культиватор, удалите все посторонние предметы с фрез или вала.
	На вал для фрез намоталась высокая трава или сорняки.	Чтобы облегчить удаление высокой травы и сорняков, намотавшихся на вал, снимите одну или несколько фрез с вала.
	Не работает зубчатая передача.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.

RU

Технические характеристики

ХАРАКТЕРИСТИКА	ЗНАЧЕНИЕ
Длина лезвия	225 mm

Tuotteen Yhteenveto

Varrellinen pensasleikkuri on suunniteltu ja valmistettu korkeiden standardien mukaan luotettavaksi, helppokäyttöiseksi ja käyttäjälle turvallisiksi. Kun sitä hoidetaan oikein, sen suorituskyky pysyy vakaana ja moitteettomana vuosikausia.

Tietoa kultivaattorista

1. Piikki
2. Käyttöpyörästäön kotelo
3. Rihla
4. Kumisuojus
5. Alempi varsi
6. Vapautuspainike
7. nuppi

Kokoaminen

- Tuote vaatii kokoamisen.
- Ota tuote ja lisälaitteet varoen ulos laatikosta. Tarkista, että laatikko sisältää kaikki pakkauslistan osat.
- Tarkista tuote huolella varmistaaksesi, että kuljetuksen aikana ei aiheutunut vaurioita tai rikkoutumisia.
- Älä hävitä pakkausmateriaaleja, ennen kuin olet tarkastanut tuotteen ja käyttänyt sitä tyydyttävästi.

Lisäosan asentaminen (Ks. Kuva 2)

- 1 Irrota kuminen suojus.
- 2 Löysennä kytkimen nuppia.
- 3 Paina alemmassa varressa oleva vapautuspainike sisään. Kohdistaa vapautuspainike asemointiaukon kanssa ja työnnä nämä kaksi vartta yhteen. Kierrä alemmaa vartta siten, että painike lukittuu asemointiaukkoon.
- 4 Kiristä nuppi tiukasti.

HUOMAUTUS: Jos painike ei vapaudu täysin asemointiaukkoon, varret eivät ole lukittuneet paikoilleen. Kierrä hieman puolelta toiselle, kunnes painike lukittuu paikoilleen.

Käyttö

Käyttökohteet

- Puutarhan maaperän muokkaus istutusta valmisteltaessa.
- Matala kultivointi, jolla poistetaan rikkaruohoja.

Kylvölavan Valmistelu

Kultivaattorilla voidaan muokata puutarhamaata ja valmistella kylvölava istutukselle. Suunnittele istutus etukäteen siten, että jätät istutusrivien väliin riittävästi tilaa, jotta voit kultivoida sitä koneella kasvien kasvetta.

Halutun syvyyden saavuttaminen saattaa vaatia saman kohdan kulkemisen useamman kerran. Älä yritä kaivaa liian syvälle ensimmäisellä kerralla.

- Jos kone hyppii tai pompahtelee, salli laitteen liikkua eteenpäin hieman nopeampaa vauhtia.
- Jos kone pysähtyy ja kaivaa vain yhtä kohtaa, heiluta sitä sivulta toiselle, jotta se alkaisi jälleen liikkua eteenpäin. Jos maaperä on hyvin kova, kastele se muutama päivä ennen kultivaattorin käyttöä. Vältä työskentelyä, jos maaperä on mutainen tai märkä. Odota päivä tai kaksi rannkasateen jälkeen, jotta maaperä kuivuu.

Kunnossapito

Laitteen Puhdistus

Jokaisen työsession jälkeen puhdista laite huolellisesti pölystä ja muista jätteistä.

- Vähentääksesi tulipalon riskiä puhdista laite ja erityisesti moottori lehdistä, oksista tai liiallisesta rasvasta.
- Puhdista laite aina käytön jälkeen käyttämällä puhdasta ja neutraaliin pesuaineeseen kostutettua puhdasta liinaa.
- Poista kosteusjämmät käyttämällä pehmeää ja kuivaa liinaa. Kosteus voi saada aikaan sähköiskujen vaaran.
- Älä käytä aggressiivisia pesuaineita tai liuottimia muoviosien tai kahvojen puhdistamisessa.
- Älä käytä vesisuihkuja ja vältä kastamasta moottoria ja sähköosia.
- Moottoria tai akkua vahingoittavan ylikuumentumisen estämiseksi, varmista aina, että jäähdytysilman imuritilät ovat puhtaat eikä niissä esiinny jäämiä.

Kultivaattorin Nopeuden Ja Syvyyden Säätäminen

Piikkeihin saattaa käytössä tarttua kiviä tai juuria tai piikkiakselin ympärille voi kietoutua pitkiä ruohoja tai kasveja. Kun aiot puhdistaa piikit, vapauta liipaisin. Irrota pistoke ja poista esteet piikeistä ja piikkiakselilta. Jotta piikkiakselin ympärille kietoutunut pitkä ruoho ja kasvit olisi helpompi irrottaa, voit irrottaa yhden tai useamman piikin piikkiakselilta.

Viankorjaus

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Moottori ei käynnisty liipaisinta painettaessa.	Virtajohto on irti tai löysällä.	Kiinnitä virtajohto.
	Talon virrankatkaisin on lauennut.	Tarkista virrankatkaisin
Moottori käy, mutta piikit eivät liiku.	Piikkeihin on voinut tarttua kiviä tai juuria.	Kun aiot puhdistaa piikit, vapauta liipaisin. Irrota pistoke ja poista esteet piikeistä ja piikkiakselilta.
	Piikkiakselin ympärille on voinut kietoutua pitkiä ruohoja tai kasveja.	Jotta piikkiakselin ympärille kietoutunut pitkä ruoho ja kasvit olisi helpompi irrottaa, voit irrottaa yhden tai useamman piikin piikkiakselilta.
	Vika hammaspyörästössä.	Vie laite valtuutettuun huoltoon.

FI

Tekniset Tiedot

OMINAISUUS	ARVO
Terän pituus	225 mm

Produktöversikt

Din stånghäcksax har konstruerats och tillverkats enligt höga standard för tillförlitlighet, lättanvändbarhet och operatörssäkerhet. Rätt skött kommer den att ge dig årtal av slitstark, bekymmersfri funktion.

Lär känna din jordfräs

1. Tand
2. Växellåda
3. Tandskydd
4. Gummiskydd
5. Lägre stång
6. Frigöringsknapp
7. Vred

SV

Montering

- Denna produkt kräver hopmontering.
- Ta försiktigt ur produkten och tillbehören ur lådan. Kontrollera att alla föremål på packlistan finns med.
- Se noga över produkten för att säkerställa att inget har gått sönder eller skadats under transporten.
- Kasta inte förpackningsmaterialet innan du noga har sett över och använt produkten.

Installera tillsatsen (Se fig. 2)

- 1 Ta bort gummiskyddet.
- 2 Lossa vredet på kopplingen.
- 3 Tryck in lossningsknappen på det nedre skaftet. Linjera lossningsknappen med rättningshålet och för samman de två skaften. Roterat nedre skaftet tills knappen låser i hålet.
- 4 Dra åt vredet ordentligt.

NOTERA: Om knappen inte lossnar helt i rättningshålet är skaften inte ordentligt på plats. Vrid försiktigt från sida till sida tills knappen låser på plats.

Funktionssätt

Användningsområden

- Fräsa upp jord för att förbereda för plantering av en frøbädd.
- Ytlig fräsning för att få bort ogräs.

Förbereda Frøbädden

Jordfräsen kan användas för att fräsa upp trädgårdsjord och förbereda en frøbädd.

Planera så att det finns tillräckligt med utrymme mellan raderna att fräsa jorden även när plantorna har vuxit upp.

Det kan krävas flera körningar över samma spår för att uppnå önskat djup. Försök inte att gräva för djupt vid första körningen.

- Om maskinen hoppar eller spjårnar emot, låt enheten köras framåt i en något snabbare hastighet.
- Om maskinen stannar och gräver på samma plats, testa vicka enheten från sida till sida för att få den att köra framåt igen. Om jorden är mycket hård, vattna den ett par dagar innan jordfräsen används. Undvik att använda jordfräsen när jorden är lerig eller våt. Vänta en dag eller två efter kraftigt regn för att låta jorden torka.

Underhåll

Rengöring Av Maskinen

När ett arbetspass avslutats, gör noggrant rent maskinen från damm och rester.

- För att minska brandrisken, ta bort rester av blad, grenar eller överskottsfett från maskinen och speciellt motorn.
- Gör alltid rent maskinen efter användningen med en ren trasa och neutralt rengöringsmedel.
- Avlägsna all fukt med hjälp av en mjuk och torr trasa. Fukten kan leda till risk för elstötar.
- Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller lösningar för att göra rent plastdelar eller handtagen.
- Använd inte vattenstrålar och undvik att blöta ner motorn och de elektriska komponenterna.
- För att undvika en överhettning och skador på motorn eller batteriet, se till att kylsystemets luftintag är rent och fritt från skräp.

Ta Bort Föremål Från Harvpinnarna

Under användning kan en sten eller en rot fastna i harvpinnarna och långt gräs eller ogräs kan viras runt axeln. För att ta bort föremålen från harvpinnarna, börja med att släppa upp avtryckaren. Koppla bort styrstängens och ta bort alla föremål på harvpinnarna och axeln. Ta bort en eller era av harvpinnarna från axeln för att underlätta borttagning av virat gräs.

Felsökning

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Motor misslyckas med att starta när strömbrytaren är nedtryckt.	Batteriet är inte säkert.	För att säkra batteriet, se till att spärren på undersidan av batteriet snäpper på plats.
	Batteriet är inte laddat.	Ladda batteriet enligt instruktionerna i din modell.
Motorn är igång men harvpinnarna rör sig inte.	Sten eller rötter kan blockera harvpinnarna.	För att ta bort föremålen från harvpinnarna, börja med att släppa upp avtryckaren. Koppla bort styrstängens och ta bort alla föremål på harvpinnarna och axeln.
	Högt gräs eller ogräs kan viras in runt axeln.	Ta bort en eller era av harvpinnarna från axeln för att underlätta borttagning av virat gräs.
	Växellädsfel.	Ta maskinen till ett auktoriserat servicecenter.

SV

Teknisk information

EGENSKAP	VÄRDE
Bladets längd	225 mm

Produktoversikt

Din lange hekkesaks har blitt utviklet og produsert etter høye standard for pålitelighet, brukervennlighet og operatørsikkerhet. Når en tas ordentlig vare på, gir den deg mange år med solid og problemfri ytelse.

Kjenn din jordfreser

1. Cine
2. Girkasse
3. Tinedeksel
4. Gummibeskytter
5. Nedre aksel
6. Utløserknapp
7. knapp

NO

Montering

- Dette produktet krever montering.
- Ta forsiktig produktet og eventuelt annet utstyr ut av esken. Påse at alt som er ført opp på pakklisen befinner seg i esken.
- Inspiser innholdet grundig og påse at det ikke har oppstått skader under transporten.
- Ikke kast emballasjen før det er foretatt en grundig inspeksjon og gjennomført en tilfredsstillende prøving av produktet.

Installer tilbehøret (Se Fig 2)

- 1 Fjern gummibeskytteren.
- 2 Løse knotten på koplingen.
- 3 Trykk inn sneppten på det nedre skaftet. Tilpass sneppten til posisjoneringshullet og skyv de to skaftene sammen. Roter det nedre skaftet inntil sneppten låses i posisjonshullet.
- 4 Stram til knotten forsvarlig.

MERK: Hvis knappen ikke utløses fullt ut i posisjonshullet er ikke skaftet låst på plass. Vri litt fram og tilbake inntil sneppten er låst på plass.

Betjening

Bruk

- Fresing av havejord for å klargjøre bed for planting av frø.
- Grunn fresing for fjerning av ugress og jordlufting.

Klargjøring Av Bedet

Jordfreseren kan brukes til å løse opp havejord for å klargjøre et bed for planting. Legg planer fremover slik at du etterlater nok plass mellom radene for å kunne bruk jordfreseren etter at plantene har vokst.

Flere passeringer på samme sted kan være nødvendig for å nå ønsket dybde. Ikke prøv å grave for dypt i første omgang.

- Hvis maskinen hopper eller bukker, la enheten gå fremover med litt raskere hastighet.
- Hvis maskinen forblir og graver på ett sted, kan du prøve å dytte enheten fra side til side for å starte den fremover igjen. Hvis jorda er veldig vanskelig, vann noen dager før dyrking. Unngå å jobbe i jorden når den er fuktig eller våt. Vent en dag eller to etter tungt regn til bakken tørker.

Vedlikehold

Rengjøring Av Maskinen

Rengjør maskinen nøye for støv og skitt hver gang den har vært i bruk.

- Hold maskinen, spesielt motoren, fri for løv, grener eller overflødig fett for å redusere risikoen for brann.
- Rengjør alltid maskinen etter bruk med en ren klut fuktet med nøytralt rengjøringsmiddel.
- Fjern alle spor av fuktighet med en ren og myk klut. På lang sikt kan fuktighet forårsake elektrisk støt.
- Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler eller løsemidler for å rengjøre plastdelene eller håndtakene.
- Ikke bruk vannsprut, og unngå å væte motoren og elektriske deler.
- For å unngå overoppheting og skader på motoren eller batteriet må grillene på kjøleluftinntaket alltid holdes rene og frie for skitt.

Fjerning Av Fremmedlegemer Fra Tindene

Under bruk kan steiner eller røtter festne seg mellomtindene, eller høyt gress eller ugress kan vikle seg rundtindeakselen. For å rengjøre tindene, løs ut På/Av-spaken. Trekk utden elektriske kontakten og fjern eventuelle hindringer fratindene eller akslen. For å forenkle fjerning av langt gress eller annet som harviklet seg rundt tindeakselen, fjern en eller ere tinder fraakselen.

Feilsøking

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
Motoren starter ikke når På/Av-bryteren trykkes inn.	Batteriet er ikke sikret.	Sørg for at låseklemmene på bunnen av batteripakken klikker på plass.
	Batteriet er ikke ladet.	Lad batteripakken i henhold til instruksjonene som fulgte din modell.
Motor går men ingen tinder beveger seg.	Steiner eller røtter kan ha kilt seg inn mellom tindene.	For å rengjøre tindene, løs ut På/Av-spaken. Trekk ut den elektriske kontakten og fjern eventuelle hindringer fra tindene eller akslen.
	Høyt gress eller ugress kan ha viklet seg rundt akslen til tindene.	For å forenkle fjerning av langt gress eller annet som har viklet seg rundt tindeakselen, fjern en eller ere tinder fra akselen.
	Giret virker ikke.	Ta jordfreseren med til et autorisertservicesenter.

NO

Tekniske data

EGENSKAP	VERDI
Bladlengde	225 mm

Produktoversigt

Din stanghækkeklipper er designet og konstrueret efter høje standarder for pålidelighed, betjeningsvenlighed og sikkerhed for brugeren. Ved korrekt pleje og vedligeholdelse vil det give dig mange års gode og problemfrie resultater.

Kend din kultivator

1. Tand
2. Gearkasse
3. Tanddæksel
4. Gummibeskytter
5. Nedre skaft
6. Udløserknop
7. Knap

DA

Montering

- Dette produkt kræver samling.
- Tag forsigtigt produktet og eventuelt tilbehør ud af kassen. Sørg for at alle genstande opført på pakkelisten medfølger.
- Undersøg produktet nøje for at sikre, at der ikke er opstået brud eller skade under transporten.
- Smid ikke emballagen ud, indtil du har inspiceret produktet omhyggeligt og bekræftet tilfredsstillende betjening.

Montering af tilbehør (Se figur 2)

- 1 Fjern gummibeskytteren.
- 2 Løsn knappen på koblingsanordningen.
- 3 Tryk på udløserknappen på den nederste stang. Indstil udløserknappen til hullet og skub de to stænger sammen. Drej den nederste stang indtil knappen låser fast i hullet.
- 4 Stram knappen.

BEMÆRK: Hvis knappen ikke udløser helt i hullet, sidder stangen ikke korrekt. Drej den lidt fra side til side, indtil knappen låser på plads.

Drift

Anvendelser

- Bearbejdning af havejord til forberedelse af såbed med henblik på beplantning
- Over adisk fræsning til fjernelse af ukrudt

Forberedelse Af Såbed

Havefræseren kan bruges til forarbejdning af havejord og forberedelse af et såbed til beplantning. Planlæg arbejdet, så der også er tilstrækkelig plads til maskinfræsning mellem sårækkerne, når planterne er vokset op.

Det er muligvis køres flere gange med kultivatoren, for at nå den ønskede dybde. Undgå, at grave for dybt i første forsøg.

- Hvis maskinen hopper eller sætter sig fast, skal du lade den køre lidt hurtigere fremad.
- Hvis maskinen står stille og graver på ét sted, skal du prøve at rokke den fra side til side, indtil den begynder, at køre fremad igen. Hvis jorden er meget hård, skal den vandes før den dyrkes. Undgå, at grave i jorden, hvis den er meget fugtig eller våd. Efter hård regn, skal du vente en dag eller to indtil jorden tørre igen.

Vedligeholdelse

Rengøring Af Maskine

Hver gang efter arbejde skal maskinen renses omhyggeligt for støv og rester.

- For at mindske brandfaren skal maskinen - og specielt motoren - holdes fri for bladrester, grene eller overskydende smørefedt.
- Rengør altid maskinen efter brug med en ren klud fugtet med et neutralt rengøringsmiddel.
- Fjern ethvert spor af fugt med en blød og tør klud. Fugtighed risikerer at forårsage elektrisk stød.
- Anvend ikke aggressive rengøringsmidler eller opløsningsmidler til at rengøre plastdelene og håndgrebene.
- Brug ikke vandstråler, og undgå at gøre motoren og de elektriske dele våde.
- For at undgå overophedning og skader på motoren og på batteriet skal man altid sikre sig, at gitrene til indsugning af køleluft er rene og frie for snavs.

Fjernelse Af Fremmedlegemer Fra Fræserknivene

Under arbejdet risikerer man, at en sten eller rod sætter sig fast i fræserknivene, eller at højt græs eller ukrudt vikles omkring knivakslen. Til fjernelse af sådanne genstande slipper man først udløsekontakten. Træk stikket ud af lysnetkontakten, og løs eller fjern alle forhindringer fra knivene eller knivakslen. For at lette arbejdet med at fjerne langt græs eller ukrudt, der er viklet omkring knivakslen, kan man afmontere én eller flere fræserknive fra knivakslen.

Fejlfinding

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Motoren starter ikke, når udløsekontakten trykkes ind.	Batteri er ikke sikret.	Batteriet sikres ved at kontrollere, at låsemekanismerne på hver side af batteriet klikker på plads.
	Batteri er ikke opladet.	Batteriet oplades som foreskrevet i den medfølgende betjeningsvejledning.
Motoren kører, men fræserknivene starter ikke.	Fræserknivene kan være blokeret af sten eller rødder.	Til fjernelse af sådanne genstande slipper man først udløsekontakten. Træk stikket ud af lysnetkontakten, og løs eller fjern alle forhindringer fra knivene eller knivakslen.
	Langt græs eller ukrudt kan være viklet om knivakslen.	For at lette arbejdet med at fjerne langt græs eller ukrudt, der er viklet omkring knivakslen, kan man fjerne en eller flere fræserknive fra knivakslen.
	Drevfejl.	Indlevér produktet på et autoriseret servicecenter.

DA

Tekniske data

GENSTAND	VÆRDI
Klingelængde	225 mm

Przegląd produktu

Zakupione nożyce do żywoplotu na wysięgniku zostały zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z wysokimi standardami firmy w zakresie niezawodności, łatwości obsługi i bezpieczeństwa operatora. Pod warunkiem właściwej konserwacji urządzenie będzie bezproblemowo i niezawodnie służyło użytkownikowi przez wiele lat.

Poznaj swój kultywator

1. Tarcza zębowa
2. Przekładnia
3. Osłona tarcz zębowych
4. Gumowa ochrona
5. Dolny wał
6. Przycisk zwalniający
7. Pokrętko

PL

Montaż

- Ten produkt wymaga złożenia.
- Ostrożnie wyjmij z opakowania produkt i akcesoria. Upewnij się, że dostarczono wszystkie elementy wymienione na liście przewozowej.
- Dokładnie sprawdź produkt pod kątem uszkodzeń powstałych w czasie transportu.
- Opakowanie wyrzuć dopiero po uważnym sprawdzeniu produktu i jego pomyślnym uruchomieniu.

Instalacja akcesoriów (Patrz Rysunek 2)

- 1 Wyjąć gumową ochronę.
- 2 Poluzować pokrętko na złączce.
- 3 Wcisnąć przycisk zwalniający, znajdujący się na dolnym drążku. Wyrównać przycisk zwalniający z otworem pozycjonującym i wsunąć dolny drążek w górny. Obracać dolny drążek aż do zatrzaśnięcia w otworze pozycjonującym.
- 4 Dokręcić pokrętko do końca.

UWAGA: Jeśli przycisk nie zostanie całkowicie zwolniony w otworze pozycjonującym, oznacza to, że drążki nie są odpowiednio zamocowane.

Przekręcać lekko drążek w obie strony, aż przycisk odpowiednio się zablokuje.

Funkcjonowanie

Zastosowanie

- Kruszenie i spulchnianie ziemi ogrodowej w celu przygotowania jej do zasiania ziaren.
- Płytkie spulchnianie w celu usunięcia chwastów.

Przygotowanie Ziemi Do Wysiewu

Kultywator może być użyty do kruszenia i spulchniania ziemi ogrodowej w celu przygotowania jej do zasiania ziaren. Należy wcześniej zaplanować wysiew, tak aby pozostawić odpowiednie odstępy między rzędami ziaren, umożliwiające użycie kultywatora po wykiełkowaniu roślin.

Aby uzyskać żądaną głębokość, należy wykonać kilka przejść po tej samej ścieżce. Nie próbować kopać zbyt głęboko przy pierwszym podejściu.

- Jeśli urządzenie skacze lub blokuje, prowadzić urządzenie do przodu w szybszym tempie.
- Jeśli urządzenie zatrzymuje się i kopie w jednym miejscu, spróbować pohaścić urządzeniem w dwie strony, by ponownie zaczęło się przesuwać do przodu. Jeśli ziemia jest bardzo twarda, podlewać przez kilka dni przed kultywowaniem. Nie pracować na ziemi, gdy jest rozmoczona lub wilgotna. Odczekać dzień lub dwa po dużych opadach, by ziemia wyschła.

Konserwacja Czyszczenie Urządzenia

Każdorazowo po zakończeniu pracy, wyczyścić dokładnie urządzenie z kurzu i zanieczyszczeń.

- W celu ograniczenia ryzyka pożaru, przechowywać urządzenie, a w szczególności silnik bez pozostałości liści, gałęzi lub nadmiaru smaru.
- Wyczyścić urządzenie po każdym użyciu przy użyciu czystej, wilgotnej szmatki nasączonej łagodnym detergentem.
- Usunąć wszelkie ślady wilgoci za pomocą miękkiej, suchej szmatki. Wilgoć może spowodować ryzyko porażenia prądem.
- Nie należy używać żrących środków czyszczących ani rozpuszczalników do czyszczenia części z tworzywa sztucznego lub uchwytów.
- Nie stosować strumieni wody oraz unikać moczenia silnika i komponentów

- elektrycznych.
- Aby nie dopuścić do przegrzania i uszkodzenia silnika lub akumulatora, należy zawsze upewnić się, że chłodzące kratki wlotu powietrza są czyste i wolne od zanieczyszczeń.

Czyszczenie Zębów Kultywatora

Podczas pracy może dojść do zablokowania się kamienia lub korzenia w zębach kultywatora lub owinięcia długiej trawy albo chwastów wokół wału napędowego. Aby oczyścić zęby kultywatora, należy zwolnić dźwignię przycisku uruchamiającego, odłączyć zasilanie kultywatora, usunąć wszelkie przedmioty obce z zębów lub wału napędowego. Aby ułatwić sobie usunięcie długiej trawy lub chwastów owiniętych wokół wału napędowego, można zdjąć jeden lub więcej zębów z wału.

Identyfikacja Usterek

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
Nie można uruchomić silnika mimo naciśnięcia przycisku uruchamiającego.	Akumulator nie jest prawidłowo założony.	Przy prawidłowym założeniu akumulatora, zatrzaski po obydwu stronach powinny trafić na swoje miejsce.
	Akumulator nie jest ładowany.	Naładować akumulator zgodnie z instrukcją dołączoną do niego.
Silnik pracuje, jednak zęby kultywatora nie poruszają się.	Kamień lub korzeń zablokował zęby kultywatora.	Aby oczyścić zęby kultywatora, należy zwolnić dźwignię przycisku uruchamiającego. Odłączyć zasilanie kultywatora, usunąć wszelkie przedmioty obce z zębów lub wału napędowego.
	Wysoka trawa lub chwasty mogą zostać owinięte wokół wału napędowego.	Aby ułatwić sobie usunięcie długiej trawy lub chwastów owiniętych wokół wału napędowego, można zdjąć jeden lub więcej zębów z wału.
	Usterka przekładni.	Oddać urządzenie do autoryzowanego punktu serwisowego.

PL

Dane techniczne

POZYCJA	VALUE
Długość listwy nożowej	225 mm

Přehled Výrobku

Vaše tyčové nůžky na živý plot byly navrženy a vyrobeny v souladu s vysokými nároky společnosti na spolehlivost, snadné ovládání a bezpečnost obsluhy. Pokud se o ně budete řádně starat, budou Vám bez problémů sloužit dlouhá léta.

Seznamte se s vaším kultivátorem

1. Kypřicí nůž
2. Skříň převodovky
3. Kryt kypřících nožů
4. Pryžový chránič
5. Spodní tyč
6. Uvolňovací tlačítko
7. Knoflík

Montáž

- Tento výrobek vyžaduje montáž.
- Produkt a veškeré příslušenství opatrně vyjměte z krabice. Ujistěte se, zda balení obsahuje všechny položky uvedené v dodacím listu.
- Pečlivě produkt zkontrolujte, zda není nijak poškozen nebo zda během přepravy neutrpěl nějaké škody.
- Obalový materiál nevyhazujte, dokud produkt pečlivě nekontrolujete a nebudete spokojeni s jeho provozem.

Montáž příslušenství (Viz obrázek 2)

- 1 Odstraňte pryžový chránič.
- 2 Na spojce uvolněte šroub.
- 3 Na spodní násadě zatlačte na uvolňovací tlačítko. Vyrovnajte uvolňovací tlačítko s polohovacím otvorem a zasuňte obě násady do sebe. Otáčejte spodní násadou, dokud tlačítko nezapadne do polohovacího otvoru.
- 4 Otočný knoflík bezpečně dotáhněte.

POZNÁMKA: *Dokud není tlačítko v polohovacím otvoru zcela uvolněné, násady nejsou zajištěny na svém místě. Nepatrně jimi otáčejte ze strany na stranu, dokud tlačítko nezapadne na své místo.*

Provoz Nářadí

Použití

- Kypření zahradní půdy a pro přípravu zahrady pro pěstování.
- Mělká kultivace pro odstraňování plevele.

Příprava Záhonu

Kultivátor lze používat pro kypření zahradní půdy a pro přípravu zahrady pro pěstování. Naplánujte si v předstihu ponechání dostatečného prostoru mezi řádky výsevu, abyste po vyklíčení rostlin měli dostatek prostoru pro kultivátor. Pro dosažení požadované hloubky může být zapotřebí několik průchodů po stejné dráze. Nesnažte se rýt příliš hluboko při prvním průchodu.

- Pokud stroj poskočí nebo vyjede, nechte ho posunout dopředu o něco rychleji.
- Pokud stroj zastane a ryje na jednom místě, pokuste se stroj posunout ze strany na stranu a znovu jít kupředu. Je-li půda velmi tvrdá, polejte ji několik dní před obděláváním. Nepracujte s půdou, když je mazlavá nebo mokrá. Počkejte jeden nebo dva dny po silném dešti, než půda proschne.

Údržba

Čištění Stroje

Po ukončení každé pracovní činnosti důkladně očistěte stroj od prachu a úlomků.

- Abyste snížili riziko požáru, udržujte stroj, zejména motor, bez zbytků listí, větví nebo přebytečného mazacího tuku.
- Po každém použití vyčistěte stroj čistým hadrem, navlhčeným v neutrálním čisticím prostředku.
- Odstraňte jakoukoli stopu vlhkosti jemným a suchým hadrem. Vlhkost může způsobit riziko zásahu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani rozpouštědla pro čištění plastových součástí nebo rukojetí.
- Nepoužívejte proud vody a zabraňte namočení motoru a elektrických komponentů.
- Aby se zabránilo přehřátí a poškození motoru nebo akumulátoru, vždy se ujistěte, že jsou mřížky pro nasávání chladicího vzduchu čisté a že nejsou ucpané nečistotami.

Usuwanie zębów obcych obiektów

Podczas pracy w zębach może zostać osadzony kamień lub korzeń, a wysoka trawa lub chwasty mogą zostać owinięte wokół palca zębów. Aby wyczyścić zęby, zwolnij dźwignię spustu. Odłącz kultywator i usuń lub usuń wszelkie przeszkody z zębów lub zębów. Aby ułatwić usuwanie wysokiej trawy lub chwastów owiniętych wokół wałka palców, usuń jeden lub więcej zębów z trzonu zębów.

Řešení Problémů

ZÁVADA	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Motor během spuštění selhává, když je stisknut spínač spouště.	Baterie není řádně zajištěná.	Chcete-li bateriový modul zabezpečit, ujistěte se, že západka na spodní části bateriové sady zapadla na své místo.
	Baterie není nabitá.	Bateriový modul nabíjejte podle pokynů dodaných k modelu.
Motor běží, ale kypřicí nože se neotáčí.	Do kypřících nožů se nejspíše dostal kámen nebo kořen.	Pro vyčištění kypřících nožů uvolněte spínač spouště. Odpojte kultivátor a uvolněte nebo sundejte veškeré překážky z kypřících nožů nebo hřídele kypřicího nože.
	Vysoká tráva nebo plevel se mohli omotat okolo hřídele kypřicího nože.	Pro snadné odstranění vysoké trávy nebo plevelu, které jsou omotány okolo hřídele kypřicího nože, sundejte jeden nebo více kypřících nožů z hřídele kypřicího nože.
	Selhalo převodové soukolí.	Stroj vezměte do pověřeného servisního střediska.

CS

Technické údaje

VLASTNOST	HODNOTA
Délka stříhací lišty	225 mm

Prehľad produktu

Toto zariadenie bolo skonštruované a vyrobené podľa vysokého štandardu nástrojov pre spoľahlivosť, jednoduchú obsluhu a bezpečnosť operátora. Pri dodržaní priručanej starostlivosti vám zaistí roky bezproblémovej prevádzky.

Zoznámte sa s vaším kultivátorom

1. Hrot
2. Rýchlostná skrinka
3. Kryt na hroty
4. Gumový chránič
5. Spodná tyč
6. Uvoľňovacie tlačidlo
7. Gombík

Montáž

- Tento výrobok vyžaduje montáž.
- Opatrne vyberte výrobok a príslušenstvo z krabice. Ubezpečte sa, že sa v nej nachádzajú všetky položky uvedené na zozname s balením.
- Výrobok pozorne skontrolujte, aby ste sa ubezpečili, že sa počas dodania nevyskytlo žiadne poškodenie.
- Obal nezlikvidujte, kým pozorne neskontrolujete výrobok a nebude uspokojivo v prevádzke.

Montáž príslušenstva (Pozrite obrázok 2)

- 1 Odstráňte gumový chránič.
- 2 Povoľte gombík na spojke.
- 3 Zatlačte na uvoľňovací gombík, ktorý sa nachádza na spodnom hriadeľi. Uvoľňovací gombík vyrovnajte do jednej roviny s polohovacím otvorom a obidva hriadele posuňte smerom k sebe. Spodný hriadeľ otáčajte, kým gombík nezapadne na svoje miesto v polohovacom otvore.
- 4 Gombík bezpečne utiahnite.

POZNÁMKA: Ak sa gombík neuvoľní úplne z polohovacieho otvoru, hriadele nie sú uzamknuté na svojom mieste. Jemne otáčajte z jednej strany na druhú, kým gombík úplne nezapadne na svoje miesto.

Používanie

Použitie

- Rozdrobenie záhradnej zeminu na prípravu záhonu na sadenie.
- Plytké kultivovanie na odstránenie buriny

Príprava Záhonu

Kultivátor sa môže použiť na rozdrobenie záhradnej zeminu a na prípravu záhonu na sadenie. Vopred plánujte, aby ste ponechali dostatok priestoru medzi riadkami v záhone, aby bola možná kultivácia aj potom, ako rastliny narastú.

Na dosiahnutie potrebnej hĺbky môže byť potrebných niekoľko prechodov po rovnej dráhe. Nesnažte sa ryť veľmi hlboko pri prvom prechode.

- Ak stroj poskočí alebo vyjde, nechajte ho posunúť dopredu o niečo rýchlejšie.
- Ak stroj zastane a ryje na jednom mieste, pokúste sa stroj posunúť zo strany na stranu a znovu ísť dopredu. Ak je pôda veľmi tvrdá, polejte ju niekoľko dní pred obrábaním. Nepracujte s pôdou, keď je mazľavá alebo mokrá. Počkajte jeden alebo dva dni po silnom daždi, než pôda preschne.

Údržba Čistenie Stroja

Po ukončení každej pracovnej činnosti dôkladne očistite stroj od prachu a úlomkov.

- Aby ste znížili riziko požiaru, udržiujte stroj, hlavne motor, bez zvyškov listia, vetví alebo prebytočného mazacieho tuku.
- Po každom použití vyčistite stroj čistou handrou, navlhčenou v neutrálnom čistiacom prostriedku.
- Odstráňte akúkoľvek stopu vlhkosti jemnou a suchou handrou. Vlhkosť môže spôsobiť riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, ani rozpúšťadlá na čistenie plastových súčastí alebo rukovätí.
- Nepoužívajte prúd vody, aby ste nezamočili motor a elektrické komponenty.
- Aby sa zabránilo prehriatiu a poškodeniu motora alebo akumulátora, vždy sa uistite, že sú mriežky pre nasávanie chladiaceho vzduchu čisté, a že nie sú upchaté nečistotami.

Očistenie Hrotov Od Cudzích Predmetov

Počas prevádzky sa do hrotov môže dostať kameň alebo koreň, alebo vysoká tráva alebo burina sa môžu namotať okolo hriadeľov hrotov. Aby ste hroty mohli očistiť, uvoľnite páku spúšťača. Odpojte kultivátor a vyberte alebo odstráňte prekážky z hrotov alebo hriadeľov hrotov. Aby ste uľahčili odstránenie vysokej trávy alebo buriny, ktoré sa namotali na hriadele hrotov, odstráňte jeden alebo viac hrotov z hriadeľov.

Odpravlanje Težav

TEŽAVA	VERJETEN VZROK	REŠITEV
Motor nenašartuje, keď sa stlačí spúšťač spínača.	Akumulátorová batéria nie je upravená.	Ak chcete upevniť akumulátorovú jednotku, poistky na jej dolnej časti musia správnym spôsobom zapadnúť do svojho uloženia.
	Akumulátorová batéria nie je dobitá	Akumulátorovú jednotku dobite podľa pokynov, uvedených pri danom zariadení.
Motor beží, ale hroty sa nepohybujú.	Možno sa zasekol kameň alebo koreň medzi hroty.	Aby ste hroty mohli očistiť, uvoľnite páku spúšťača. Odpojte kultivátor a vyberte alebo odstráňte prekážky z hrotov alebo hriadeľov hrotov.
	Možno sa omotala vysoká tráva alebo burina okolo hriadeľov hrotov.	Aby ste uľahčili odstránenie vysokej trávy alebo buriny, ktoré sa namotali na hriadele hrotov, odstráňte jeden alebo viac hrotov z hriadeľov.
	Porucha prevodového súkolesia.	Vezmite jednotku do autorizovaného servisného centra.

SK

Technické Údaje

VLASTNOSŤ	HODNOTA
Dĺžka strihacej lišty	225 mm

Pregled Izdelka

Vaša naprava je bila izdelana in sestavljena v skladu z visokimi standardi odvisnost, enostavno upravljanje in varnost upravljavca. Ob pravilnem održevanju vam nudi leta zanesljivega delovanja brez težav.

Spoznajte kultivator

1. Freza
2. Menjalnik
3. Pokrov freze
4. Gumijasti ščitnik
5. Spodnja gred
6. Gumb za sprostitvev
7. Gumb

Sestavljanje

- Ta izdelek je treba sestaviti.
- Izdelek previdno odstranite iz škatle skupaj z njegovimi dodatki. Prepričajte se, da so v kompletu vsi deli, navedeni na pakirnem seznamu.
- Izdelek temeljito preglejte in se prepričajte, da se med prevozom ni poškodoval ali zlomil.
- Ne odvrzite pakirnega materiala, dokler izdelka temeljito ne pregledate in ga ne začnete uporabljati zadovoljivo.

Namestitev priključka (Glejte Sliko 2)

- 1 Odstranite gumijasti ščitnik.
- 2 Povoľte gombik na spojke.
- 3 Zataľte na uvoľňovací gombik, ktorý sa nachádza na spodnom hriadeľi. Uvoľňovací gombik vyrovnajte do jednej roviny s polohovacím otvorom a obidva hriadele posuňte smerom k sebe. Spodný hriadeľ otáčajte, kým gombik nezapadne na svoje miesto v polohovacom otvoru.
- 4 Gombik bezpečne utiahnite.

POZNÁMKA: Ak sa gombik neuvolní úplne z polohovacieho otvoru, hriadele nie sú uzamknuté na svojom mieste. Jemne otáčajte z jednej strany na druhú, kým gombik úplne nezapadne na svoje miesto.

Delovanje

Uporaba

- Oranje prsti in priprava zemljišča na sajenje.
- Plitko kultiviranje za odstranjevanje plevla

Priprava Zemljišča

Kultivator lahko uporabljate za oranje prsti in pripravo zemljišča na sajenje. Načrtujte vnaprej in pustite dovolj prostora med gredicami ter si tako zagotovite prostor za strojno kultiviranje še potem, ko rastline že zrastejo.

S kultivatorjem boste morda morali večkrat po isti poti, da boste dosegli želeno globino. Pri prvi uporabi ne poskušajte zakopati pregloboko.

- Če stroj skače ali poskakuje, pustite, da se stroj premika naprej nekoliko hitreje.
- Če se stroj ustavi in koplje na enem mestu, ga poskusite zazibati vstran, da se začne znova premikati naprej. Če je zemlja zelo trda, jo nekaj dni pred kultiviranjem namočite. Ne obdelujte namočene ali mokre zemlje. Po obilnem deževju počakajte dan ali dva, da se zemlja posuši.

Vzdrževanje

Čiščenje Stroja

Ob zaključku vsakega dela je treba s stroja skrbno očistiti prah in drobce.

- Za zmanjšanje nevarnosti požara poskrbite, da bo stroj, še zlasti motor, prost ostankov listja, vej in odvečne maščobe.
- Po uporabi vselej očistite stroj s pomočjo čiste krpe, ki jo navlažite z nevtralnimi detergentom.
- Z mehko in suho krpo odstranite vse sledi vlage. Vlaga lahko povzroči nevarnost električnih šokov.
- Za čiščenje plastičnih delov in ročajev ne uporabljajte agresivnih detergentov ali topil.
- Ne uporabljajte vodnega curka, da ne zmočite motorja ali električnih delov.
- Vselej se prepričajte, da so rešetke za dovajanje hladilnega zraka čiste in proste ostankov, da se prepreči pregretje motorja in baterije ter njuno poškodovanje.

Čiščenje Tujkov Z Zobovja

Med delovanjem se lahko med zobovje zatakne kamen ali korenina, lahko pa se okrog zobovja zaplete tudi visoka trava ali plevel. Pred čiščenjem zobovja najprej spustite sprožilec. Odklopite napravo in odstranite morebitne ovire z zobovja oz. zobniške gredi. Za lažje odstranjevanje visoke trave ali plevela, ki se je zapletel okoli zobniške gredi, z nje odstranite eno ali več zobovij.

Odpravljanje Težav

TEŽAVA	VERJETEN VZROK	REŠITEV
Motor se ob pritisku na sprožilec ne zažene	Akumulator ni fiksiran.	Da zavarujete akumulator se prepričajte, da zapah na dnu akumulatorja zaskoči v pravi položaj.
	Akumulator ni napolnjen.	Napolnite akumulator v skladu z navodili, ki so priložene vašemu modelu.
Motor teče, vendar se zobovje ne premika.	V zobovju je lahko zagozden kamen ali korenina.	Pred čiščenjem zobovja najprej spustite sprožilec. Odklopite napravo in odstranite morebitne ovire z zobovja oz. zobniške gredi.
	Okoli zobniške gredi je morda ovita trava ali plevel.	Za lažje odstranjevanje visoke trave ali plevela, ki se je zapletel okoli zobniške gredi, z nje odstranite eno ali več zobovij.
	Odpoved menjalniške gredi.	Odnosite napravo v pooblaščen servisni center.

SL

Tehnični podatki

LASTNOST	VREDNOST
Dolžina rezila	225 mm

Pregled proizvoda

Vaš uređaj je projektiran i proizveden prema visokoj normi alat za pouzdanost, jednostavnost u radu i sigurnost rukovatelja tvrtke. Kada se pravilno o njemu brinete pružit će vam godine nesmetanog rada.

Upoznajte vaš kultivator

1. Nož
2. Mjenjač
3. Pokrov noža
4. Gumeni štitičnik
5. Donje vratilo
6. Gumb za oslobađanje
7. gumb

Sastavljanje

- Ovaj proizvod zahtijeva sastavljanje.
- Pažljivo izvadite alat i sav dodatni pribor iz kutije. Provjerite jesu li sve stavke navedene na popisu pakiranja uključene.
- Pažljivo provjerite uređaj kako biste bili sigurni da tijekom isporuke nije došlo do puknuća ili oštećenja.
- Ne odbacujte ambalažu sve dok pažljivo niste pregledali i zadovoljavajuće radili s uređajem.

HR

Ugradnja nastavka *(Pogledajte sliku 2)*

- 1 Uklonite gumeni štitičnik.
- 2 Olabavite vijak na spojnici.
- 3 Gurnite gumb za otpuštanje koji se nalazi na donjoj osovini. Poravnajte gumb za otpuštanje s pozicioniranim otvorom i pomaknite zajedno dvije osovine. Zakrenite donju osovinu sve dok gumbi za blokiranje ne nasjednu na otvor za pozicioniranje.
- 4 Čvrsto pritegnite gumb.

NAPOMENA: *Ako gumb nije u potpunosti oslobođen u otvoru za pozicioniranje, osovine nisu zabravljene na mjestu. Lagano rotirajte s jedne strane na drugu dok se gumb ne zabravi na mjestu.*

Funkcioniranje

Primjene

- Priprema tla u vrtu za sadnju bilja.
- Plitko kultiviranje radi uklanjanje korova.

Priprema Gredica

Kultivator se može koristiti za preoravanje tla u vrtu i pripremu gredica za sadnju. Planirajte unaprijed da ostavite dovoljno prostora između redaka gredica kako biste omogućili kultiviranje nakon što bilje izraste. Za postizanje određene dubine će možda biti potrebni više prolaza po istom mjestu. Nemojte kupati predbukovo u prvom prolazu.

- Ako stroj poskakuje ili se propinje, omogućite kretanje stroj prema naprijed malo većom brzinom.
- Ako stroj stoji i ukopava se na jednom mjestu, protresite ga s jedne na drugu stranu kako bi se opet omogućilo kretanje prema naprijed. Ako je tlo vrlo tvrdo, nekoliko dana ga navodnjavajte prije kultiviranja. Nemojte raditi na blatnom i mokrom tlu. Pričekajte dan i dva nakon jake kiše kako bi se tlo osušilo.

Održavanje

Čišćenje Stroja

Nakon svakog završetka rada temeljito očistite stroj od prašine i trunaka.

- Kako bi se smanjio rizik od požara, održavajte stroj, a naročito motor, čiste od ostataka lišća, grana ili viška masnoće.
- Nakon uporabe uvijek očistite stroj čistom i vlažnom krpom, namočenom neutralnim sredstvom za čišćenje.
- Uklonite svaki trag vlage služeći se mekanom i suhom krpom. Vлага može izazvati rizik od električnog udara.
- Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje ili otapala za čišćenje plastičnih dijelova ili ručaka.
- Nemojte koristiti mlazove vode i pazite da se motor i električne komponente ne smoče.
- Kako biste izbjegli pregrijavanje i oštećenja motora ili baterije, uvijek se uvjerite da su usisne rešetke za zrak za hlađenje čiste i slobodne od trunaka.

Čišćenje Noževa Od Stranih Predmeta

Tijekom rada u noževima se mogu zaglaviti kamen ili korijen, ili se visoka trava ili korovi mogu omotati oko osovine noža. Za čišćenje noževa otpustite polugu sklopke za pokretanje. Iskopčajte orač i izbacite ili uklonite sve prepreke iz noževa ili osovine noža. Za lakše uklanjanje visoke trave ili korova koji se omotao oko osovine noža uklonite jedan ili više noževa s osovine noža.

Rješavanje Problema

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
Motor se ne pokreće prilikom otpuštanja sklopke za pokretanje.	Baterija nije fiksirana.	Kako biste pričvrstili bateriju, pobrinite se da blokada na donjem dijelu baterije sjedne na svoje mjesto na odgovarajući način.
	Baterija je prazna.	Bateriju napunite preteći upute specifične za vaš uređaj.
Motor se pokreće no noževi se ne pomiču.	Kamen ili korijen je zaglavljn u noževima.	Za čišćenje noževa otpustite polugu sklopke za pokretanje. Iskopčajte orač i izbacite ili uklonite sve prepreke iz noževa ili osovine noža.
	Visoka trava ili korijenje se omotalo oko osovine noža.	Za lakše uklanjanje visoke trave ili korova koji se omotao oko osovine noža uklonite jedan ili više noževa s osovine noža.
	Kvar mjenjača.	Odnosite uređaj u ovlaštenu servisnu centar.

Tehnički podaci

IMOVINA	VRIJEDNOST
Dužina oštrice	225 mm

Επισκόπηση προϊόντος

Το μηχάνημά σας έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα υψηλά πρότυπα της για αξιοπιστία, ευκολία στη χρήση και ασφάλεια του χειριστή. Με την κατάλληλη φροντίδα, το προϊόν θα σας παρέχει πολλά χρόνια σταθερής και αξιόπιστης απόδοσης.

Πληροφορίες για τον καλλιεργητή

1. Δόντι
2. Κιβώτιο ταχυτήτων
3. Κάλυμμα δοντιών
4. Ελαστικό προστασίας
5. Κάτω μέρος τηλεσκοπικής προέκτασης
6. Κουμπί λειτουργίας
7. Διακόπτης

Συναρμολογηση

- Αυτό το προϊόν απαιτεί συναρμολόγηση.
- Αφαιρέστε με προσοχή το προϊόν και τυχόν εξαρτήματα από τη συσκευασία. Βεβαιωθείτε ότι περιλαμβάνονται όλα τα στοιχεία που αναγράφονται στη λίστα συσκευασίας.
- Ελέγξτε προσεκτικά τα προϊόν για να βεβαιωθείτε ότι δεν προκλήθηκαν θραύσεις ή ζημιές κατά τη μεταφορά του.
- Μην απορρίπτετε το υλικό συσκευασίας μέχρι να έχετε ελέγξει προσεκτικά και χρησιμοποιήσει ικανοποιητικά τα προϊόν.

Εγκατάσταση εξαρτήματος (Βλ. σχήμα 2)

- 1 Αφαιρέστε το ελαστικό προστασίας.
- 2 Χαλαρώστε το κουμπί στον ζεύκτη.
- 3 Πατήστε το κουμπί αποδέσμευσης που βρίσκεται στον χαμηλότερο άξονα. Ευθυγραμμίστε το κουμπί αποδέσμευσης με την οπή τοποθέτησης και κομπώστε τους δύο άξονες. Περιστρέψτε τον κάτω άξονα μέχρι το κουμπί να κλειδώσει στην οπή τοποθέτησης.
- 4 Σφίξτε καλά το κουμπί σύνδεσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν το κουμπί δεν αποδεσμεύεται πλήρως στην οπή τοποθέτησης,

οι άξονες δεν έχουν κλειδώσει στη θέση τους. Περιστρέψτε ελαφρά από τη μία πλευρά στην άλλη, μέχρι το κουμπί να κλειδώσει στη θέση του.

Λειτουργία ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ ΚΑΛΙΕΡΓΗΤΗ

- Άνοιγμα χώματος κήπου για την προετοιμασία βάσης σποράς για φύτεμα.
- Ρηχές καλλιέργειες για αφαίρεση ζιζανίων.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΒΑΣΗΣ ΣΠΟΡΑΣ

Ο καλλιεργητής μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το άνοιγμα του χώματος κήπου και την προετοιμασία βάσης σποράς για φύτεμα. Αφήστε εκ των προτέρων αρκετό χώρο ανάμεσα στις σειρές των σπόρων, ώστε να μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα αφού αναπτυχθούν τα φυτά.

Ενδέχεται να χρειαστούν πολλά περάσματα από το ίδιο μονοπάτι για την επίτευξη του επιθυμητού βάθους. Μην προσπαθήσετε να σκάψετε πολύ βαθιά στο πρώτο πέρασμα.

- Εάν το μηχάνημα αναπηδάει ή κλωτσάει, αφήστε το να προχωρήσει μπροστά λίγο πιο γρήγορα.
- Εάν το μηχάνημα παραμένει και σκάβει σε ένα σημείο, δοκιμάστε να λικνίσετε τη μονάδα από δεξιά προς αριστερά και το αντίθετο, για να αρχίσει να κινείται ξανά. Εάν το χώμα είναι πολύ σκληρό, ποτίστε για λίγες μέρες πριν από τη χρήση του καλλιεργητή. Αποφύγετε την εργασία σε χώμα λασπωμένο ή υγρό. Περιμένετε μια-δύο ημέρες μετά από δυνατή βροχή, για να στεγνώσει το έδαφος.

Συντηρηση

Καθαρισμός Του Μηχανήματος

Στο τέλος της εργασίας καθαρίζετε καλά το μηχάνημα από σκόνη και υπολείμματα.

- Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, διατηρείτε το μηχάνημα και, ιδίως, τον κινητήρα καθαρό από φύλλα, κλαδιά ή υπερβολικό γράσο.
- Καθαρίζετε πάντα το μηχάνημα μετά τη χρήση χρησιμοποιώντας ένα καθαρό πανί εμποτισμένο με ουδέτερο απορρυπαντικό.
- Αφαιρέστε οποιοδήποτε ίχνος υγρασίας χρησιμοποιώντας ένα μαλακό και στεγνό πανί. Η υγρασία μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά απορρυπαντικά ή διαλύτες για να καθαρίσετε τα πλαστικά μέρη ή τις χειρολαβές.
- Μη χρησιμοποιείτε νερό υπό πίεση για να μη βρέξετε τον κινητήρα και τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση και βλάβες στον κινητήρα ή στην μπαταρία, βεβαιωθείτε ότι οι γρίλιες αναρόφησης του αέρα ψύξης είναι καθαρές και ελεύθερες από υπολείμματα.

Καθαρισμός Ξενων Αντικειμένων Απο Τα Δόντια

Στη διάρκεια της λειτουργίας, υπάρχει περίπτωση να πιαστούν πέτρες ή ρίζες στα δόντια ή να τυλιχθεί ψηλό γρασιδί ή ζιζάνια γύρω από τον άξονα δοντιών. Για να καθαρίσετε τα δόντια, αφήστε τον μοχλό διακόπτη. Αποσυνδέστε από το ρεύμα τη συσκευή και απομακρύνετε ή αφαιρέστε τυχόν εμπόδια από τα δόντια ή τον άξονα δοντιών. Για εύκολη αφαίρεση ψηλού γρασιδιού ή ζιζανίων που έχουν τυλιχθεί γύρω από τον άξονα δοντιών, αφαιρέστε ένα ή περισσότερα από τα δόντια από τον άξονά τους.

Αντιμετώπιση Προβλημάτων

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Ο κινητήρας δεν ξεκινά όταν πιέζεται ο διακόπτης ενεργοποίησης.	Η μπαταρία δεν είναι καλά τοποθετημένη.	Για να ασφαλίσετε την μπαταρία, βεβαιωθείτε ότι το άγκιστρο στη βάση της μπαταρίας κλειδώνει στη θέση του.
	Η μπαταρία δεν είναι φορτισμένη.	Φορτίστε την μπαταρία, σύμφωνα με τις οδηγίες που συνοδεύουν το μοντέλο του προϊόντος σας.
Ο κινητήρας λειτουργεί, αλλά τα δόντια δεν κινούνται.	Στα δόντια μπορεί να έχουν πιαστεί πέτρες ή ρίζες.	Για να καθαρίσετε τα δόντια, αφήστε τον μοχλό διακόπτη.
	Αποσυνδέστε από το ρεύμα τη συσκευή και απομακρύνετε ή αφαιρέστε τυχόν εμπόδια από τα δόντια ή τον άξονα δοντιών.	Για εύκολη αφαίρεση ψηλού γρασιδιού ή ζιζανίων που έχουν τυλιχθεί γύρω από τον άξονα δοντιών, αφαιρέστε ένα ή περισσότερα από τα δόντια από τον άξονά τους.
	Αποτυχία συστήματος μετάδοσης κίνησης.	Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

EL

Τεχνικά Δεδομένα

ΙΔΙΟΤΗΤΑ	ΤΙΜΗ
Μήκος λεπίδας	225 mm

نظرة عامة على المنتج

تم تصميم وصناعة هذا المنتج وفقاً لمعايير أدوات الرفيعة للاعتمادية، وسهولة التشغيل، وسلامة المشغل. عند الاعتناء بهذا المنتج جيداً فسوف يعمل لمدة سنوات من الأداء القوي الخالي من المشكلات.

أجزاء العمل الفرعية

1. شوكة
2. علية تروس
3. غطاء الشوكة
4. واقي مطاطي
5. عمود سفلي
6. زر التحرير
7. بكرة

بدء استخدامات المحراث

- حرث تربة الحديقة لإعدادها لغرس طبقة البذور للزراعة.
- الحرث السطحي لإزالة الأعشاب الضارة.

إعداد طبقة البذور

يمكن استخدام المحراث لحرث تربة الحديقة لإعدادها لغرس طبقة البذور للزراعة. خطط مقدماً لترك مساحة كافية بين صفوف البذور للسماح بالحرث الآلي بعد نمو النباتات.

قد تحتاج إلى المرور بالمحراث عدة مرات على نفس المسار للوصول إلى العمق المرغوب. لا تحاول الحفر بعمق كبير في المرة الأولى.

- إذا كانت الآلة تنقفز أو تتشب، فاجعل الوحدة تتحرك للأمام بمعدل سرعة أكبر قليلاً.
- إذا كانت الآلة ثابتة وتحتفر في نقطة واحدة، فجزّب أرجحة الوحدة من جانب لآخر كي تجعلها تتحرك للأمام مرة أخرى. إذا كانت التربة صلبة للغاية، ينبغي ريثها قبل الحرث بعدة أيام. تجنب حرث التربة وهي مشبعة بالماء أو رطبة. انتظر ليوم أو اثنين بعد هبوط أمطار غزيرة إلى أن تجف التربة.

البيانات الفنية

الخاصية	القيمة
طول الشفرة	225 mm

التركيب

- يحتاج هذا المنتج للتجميع.
- انقل المنتج وجميع الملحقات من الصندوق بعناية، وتأكد من وجود كافة العناصر المدرجة في قائمة التعبئة.
- افحص المنتج بعناية للتأكد من عدم حدوث كسر أو تلف أثناء عملية الشحن.
- لا تتخلص من مواد التغليف إلا بعد فحص المنتج بعناية وتشغيله بشكل مرضي.

تركيب الملحق انظر الشكل 2

1. اخلع الواقي المطاطي.
2. بإرخاء المقبض من المقارن.
3. ادفع زر التحرير الواقع على العمود السفلي. قم بمحاذاة زر التحرير مع فتحة تحديد الموقع وتمرير العمودين معاً. ثم لف العمود السفلي حتى تثبت الزر بإحكام في فتحة تحديد الموقع.
4. ثبت المقبض بإحكام.

ملحوظة: في حالة عدم تحرر الزر بالكامل فيفتحة تحديد الموقع، لن يتم إذن تثبيت العمودين في مكانهما. قم باللف قليلًا من جانب إلى الجانب الآخر حتى تثبت الزر في موقعه.

التشغيل

الصيانة

تنظيف السلسلة

- يرجى بعد كل جلسة عمل، تنظيف الجهاز جيدًا لإزالة الأتربة والحطام.
- للحد من مخاطر الحرائق، احرص على جعل الجهاز، ولاسيما المحرك، خاليًا من الأوراق أو الأغصان أو الشحوم الزائدة.
- احرص دائمًا على تنظيف الجهاز بعد الاستخدام بقطعة قماش مبللة مغمورة في مادة منظفة محايدة.
- أزل كل آثار الرطوبة باستخدام قطعة قماش مبللة ناعمة. يمكن أن ينتج عن الرطوبة مخاطر الصدمات الكهربائية.
- تجنب استخدام المنظفات أو المذيبات الأكلية الشديدة لتنظيف الأجزاء البلاستيكية أو المقابض.
- تجنب رش الماء على المحرك والمكونات الكهربائية وكذلك تجنب تعرضها للبلل.
- احرص دائمًا على جعل فتحات تبريد الهواء نظيفة وخالية من الحطام، بغية تجنب فرط السخونة والحاق تلف بالمحرك أو البطارية.

تنظيف الشوك من الأشياء الغريبة

خلال التشغيل قد يعلق حجر أو جذر بين سنون الشوكة أو حشائش طويلة أو أعشاب ضارة حول ذراع الشوكة. لتنظيف الشوك، حرر عتلة الزناد. يجب فصل آلة الحرث من الكهرباء وإخراج أو إزالة أي عوائق من الشوك أو عامود الشوكة. لتسهيل إزالة الحشائش الطويلة أو الضارة الملتفة حول عامود الشوك، انزع شوكة أو أكثر من عامود الشوكة.

ستكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الموتور لا يعمل عند الضغط على زناد التشغيل	لتثبيت علبة البطاريات، تأكد من أن المزلاج في أسفل علبة البطاريات ثابت في مكانه.	البطارية غير مثبتة.
الموتور يعمل ولكن الشوك لا تتحرك	اشحن علبة البطاريات وفقًا للتعليمات المتضمنة مع الموديل الخاص بك.	البطارية غير مشحونة.
الموتور يعمل ولكن الشوك لا تتحرك	ثمة حجر أو جذور عالقة في الشوك	لتنظيف الشوك يتم تحرير عتلة الزناد. يتم فصل آلة الحرث من الكهرباء وإخراج أو إزالة أي عوائق من الشوك أو عامود الشوكة
الموتور يعمل ولكن الشوك لا تتحرك	قد تكون الحشائش الطويلة أو الأعشاب الضارة ملتفة حول عامود الشوكة	لتسهيل إزالة الحشائش الطويلة أو الضارة الملتفة حول عامود الشوك قم بنزع شوكة أو أكثر من عامود الشوكة
	انظر قسم نزع الشوك وتربيتها في هذا الدليل	اصطحب الآلة إلى مركز صيانة معتمد

Ürüne Genel Bakış

Makineniz yüksek güvenilirlik, kullanım kolaylığı ve kullanıcı güvenliği standardına göre tasarlanmış ve üretilmiştir. Doğru bakıldığında size uzun yıllar sorunsuz performans sunacaktır.

Kültivatörünüzü Tanıyın

1. Diş
2. Dişli kutusu
3. Diş kapağı
4. Lastik koruyucu
5. Alt şaft
6. Serbest bırakma düğmesi
7. Topuz

Montaj

- Bu ürün kurulum gerektirir.
- Ürünü ve kutudaki tüm aksesuarları dikkatlice çıkartın. Çeki listesinde listelenen tüm parçaların kutuda mevcut olduğundan emin olun.
- Nakliye sırasında hiçbir kırılma veya hasar meydana gelmediğinden emin olmak için ürünü dikkatlice inceleyin.
- Ürünü dikkatlice inceleyene ve çalışmasından memnun olana kadar ambalaj malzemesini atmayın.

Eki Monte Edin (Bkz. Şekil 2)

- 1 Lastik koruyucuyu çıkarın.
- 2 Birleştirici üzerindeki düğmeyi gevşetin.
- 3 Alt mildeki açma düğmesine basın. Açma düğmesini yerleştirme deliği ile hizalayın ve iki mili birbirinin içine kaydırın. Düğme, yerleştirme deliğine kilitlenene kadar alt mili çevirin.
- 4 Düğmeyi iyice sıkın.

NOT: Eğer düğme, yerleştirme deliği içinde tamamen açılmazsa miller kilitlenmemiş olur. Düğme kilitlenene kadar bir yandan diğerine doğru hafifçe çevirin.

Kullanım

Kültivatör Kullanım Şekille

- Ekim amacıyla tohum yatağı hazırlarken toprakta karık açma.
- Otları temizlemek için toprağı sığ sürme.

Tohum Yatağının Hazırlanması

Kültivatör toprakta karık açmak ve ekim amacıyla bir tohum yatağı hazırlamak için kullanılabilir. Tohum sıraları arasında bitkiler büyüdüktan sonra makinenin toprağı sürebilmesine olanak sağlayacak yeterli alan bırakarak planlama yapın.

İstenilen derinliğe ulaşmak için aynı yoldan birkaç kez geçilmesi gerekebilir. İlk geçişte çok derin kazmaya çalışmayın.

- Eğer makine sıçrarsa veya atlırsa ünitenin biraz daha hızlı bir şekilde ileri gitmesine izin verin.
- Makine tek bir noktada kalırsa veya kazarsa, üniteyi tekrar ileri gitmeye başlatmak için bir yandan diğerine sallamayı deneyin. Eğer toprak çok sertse, toprağı işlemeyen birkaç gün önce sulayın. Islak veya çamurlu olduğunda toprağı işlemekten kaçının. Ağır yağıştan sonra toprağın kuruması için bir veya iki gün bekleyin.

Bakım

Makinenin Temizliği

Her çalışma sonunda, makineyi tozdan ve artıklardan titizlikle temizleyin.

- Yangın tehlikesini azaltmak için, makineyi ve özelliklerle motoru, yaprak, dal ve aşırı gres kalıntılarını arındırın.
- Kullandıktan sonra makineyi daima temiz ve nötr deterjanla nemlendirilmiş bir bez kullanarak temizleyin.
- Yumuşak ve kuru bir bez kullanarak tüm nemi giderin. Nem, elektrik çarpması risklerinin doğmasına neden olabilir.
- Plastik aksam ile kabza temizliğinde aşındırıcı deterjanları veya çözücülerini kullanmayın.
- Su jetleri kullanmayın ve motorun ve elektrikli komponentlerin ıslanmasını önleyin.
- Motorun veya bataryanın aşırı ısınarak zarar görmesini önlemek için soğutma havası girişi ızgaralarının daima temiz ve birikintilerden arındırılmış halde olduğundan emin olun.

Dişlerin Yabancı Nesnelere Temizlenm

Çalışma sırasında dişlere bir taş veya kök sıkışabilir veya diş milinin etrafına uzun çimler veya otlar dolabilir. Dişleri temizlemek için tetik kolunu bırakın. Toprak frezesini fişten çekin ve dişlerdeki veya diş milindeki yabancı nesnelere çıkartın veya temizleyin. Diş milinin etrafına dolanmış uzun çimleri veya otları kolay temizlemek için diş milinden bir veya birkaç dişi çıkartın. Bu kılavuzda Dişin Sökülmesi ve Takılması bölümüne bakın.

Sorun Giderme

SORUN	OLASI NEDENİ	ÇÖZÜM
Anahtarlı tetiğe basıldığında motor çalışmıyor.	Batarya sabit değildir.	Batarya takımını sabitlemek için batarya takımının altındaki mandalın yerine oturduğundan emin olun.
	Batarya şarj olmamıştır.	Batarya takımını sahip olduğunuz modellerle birlikte verilen talimatlara göre şarj edin.
Motor çalışıyor ama dişler dönmüyor.	Dişlere taş veya kök sıkışmış olabilir.	Dişleri temizlemek için tetik kolunu bırakın. Toprak frezesini fişten çekin ve dişlerdeki veya diş milindeki yabancı nesnelere çıkartın veya temizleyin.
	Diş milinin etrafına uzun çim veya ot dolanmış olabilir.	Diş milinin etrafına dolanmış uzun çimleri veya otları kolay temizlemek için diş milinden bir veya birkaç dişi çıkartın. Bu kılavuzda Dişin Sökülmesi ve Takılması bölümüne bakın.
	Dişli grubu arızalı.	Üniteyi yetkili servis merkezine götürün.

Teknik veriler

ÖZELLİK	DEĞER
Bıçak uzunluğu	225 mm

TR

Gaminio Apžvalga

Makinėz yüksek güvenilirlik, kullanım kolaylığı ve kullanıcı güvenliği standardına göre tasarlanmış ve üretilmiştir. Doğru bakıldığında size uzun yıllar sorunsuz performans sunacaktır.

Sužinokite apie kultivatorių

1. Virbas
2. Pavarų dėžė
3. Virbo dangtelis
4. Guminė apsauga
5. Apatinis velenas
6. Atleidimo mygtukas
7. Rankenėlė

Surinkimas

- Šį gaminį reikia surinkti.
- Atsargiai išimkite gaminį ir priedus iš dėžės. Įsitinkite, kad yra visos dalys, kurios išvardytos pakuotės sąrašė.
- Atidžiai apžiūrėkite gaminį ir įsitinkite, kad transportuojant niekas nebuvo sulaužyta arba sugadinta.
- Neišmeskite pakuotės medžiagų tol, kol atidžiai nepatikrinote ir sėkmingai neišbandėte gaminio.

Sumontuokite priedą (Žr. 2 pav)

- 1 Nuimkite guminę apsaugą.
- 2 Atsukite rankenėlę ant sujungimo įtaiso.
- 3 Įspauskite atpalaidavimo mygtuką ant apatinio koto. Sulygiuokite atpalaidavimo mygtuką su padėties nustatymo skylė ir sumaukite abu kotus. Sukite apatinį kotą, kol mygtukas užsifiksuos padėties nustatymo skylėje.
- 4 Tvirtai priveržkite rankenėlę.

PASTABA: jeigu mygtukas padėties nustatymo skylėje iki galo neatšoka, vadinasi, kotai nėra tinkamai užfiksuoti. Šiek tiek pasukiokite į šonus, kol mygtukas galiausiai įsistatys į vietą.

Eksplloatavimas

Taikymo Sritis

- Išpurenti sodo dirvą lysves paruošiant sodinimui.
- Paviršiniam kultivavimui pašalinti piktžoles.

Lysvės Paruošimas

Kultivatorių galima naudoti susmulkinti sodo dirvą ir lysves paruošti sodinimui. Iš anksto suplanuokite ir palikite pakankamai vietos tarp lysvių, kad prietaisu galėtumėte iškultivuoti žemę, kai sodinukai užaugs.

Norint pasiekti reikiamą gylį, gali prireikti kelių praėjimų tuo pačiu maršrutu. Pirmo praėjimo metu nekaskite per giliai.

- Jei įrenginys šokčioja arba trūkčioja, stumkite įrenginį į priekį šiek tiek didesniu greičiu.
- Jei įrenginys sustojo ir kasa vienoje vietoje, šiek tiek krestelkite jį, kad jis vėl pradėtų judėti į priekį. Jei dirva labai kieta, prieš kultivuodami kelias dienas palaistykite. Nedirbkite su drėgna ar šlapia dirva. Po stipraus lietaus palaukite vieną ar dvi dienas, kol dirva padžius.

Techninė Priežiūra

Įrenginio Valymas

Kiekvieną kartą baigus darbą, nuo įrenginio kruopščiai nuvalyti dulkes ir kitas sankaupas.

- Siekiant sumažinti gaisro riziką, nuo įrenginio, ir ypač nuo jo variklio, pašalinti lapų, šakų likučius arba tepalo perteklių.
- Po darbo visada išvalyti įrenginį švari ir drėgnu audiniu naudojant neutralų valiklį.
- Minkštu ir sausu audiniu pašalinti bet kokias drėgmės žymes. Drėgmė gali sukelti elektros smūgių riziką.
- Nenaudoti agresyvių valiklių ar tirpiklių plastikinių detalių ar rankenėlių valymui.
- Nenaudoti vandens srovės ir vengti variklio bei elektros komponentų sudrėkinimo.
- Siekiant išvengti perkaitimo ir variklio arba akumulatoriaus pažeidimo, visada įsitikinti, kad aušinimo oro įsiurbimo grotelės yra švarios ir be apnašų.

Padargų Dantų Valymas Ar Pašalinių Objektų Šalinimas

Darbo metu į padargų dantis gali įsipainioti akmenys ar šaknys, arba aukšta žolė ar piktžolės gali apsvynioti aplink padargų dantų ašį. Padargų dantis išvalyti, atleiskite perjungiklį. Atjunkite rankeną ir pašalinkite visas kliūtis iš padargų dantų ar dantų ašies. Kad aplink padargų dantų ašį apsvyniojusias ilgas žoles ir piktžoles būtų lengviau pašalinti, nuo padargų dantų ašies nuimkite vieną ar daugiau padargų dantų.

Gedimų Paieška

GEDIMAS	GALIMA PRIEŽASTIS	TAISYMAS
Nuspaudus perjungiklį variklis neužsiveda.	Neužfiksuota baterija.	Norėdami užfiksuoti baterijos bloką, pasirūpinkite, kad apatinėje baterijos bloko dalyje esantis blokavimo įtaisas įsisprautų į savo vietą.
	Neįkrauta baterija.	Bateriją įkraukite vadovaudamiesi šiam įtaisui skirtomis instrukcijomis.
Variklis veikia, bet padargų dantis nejuda.	Padargų dantyse gali būti įsipainiojęs akmuo ar šaknys.	Padargų dantis išvalyti, atleiskite perjungiklį. Atjunkite rankeną ir pašalinkite visas kliūtis iš padargų dantų ar dantų ašies.
	Aukšta žolė ar piktžolės gali apsvynioti aplink padargų dantų ašį.	Kad aplink padargų dantų ašį apsvyniojusias ilgas žoles ir piktžoles būtų lengviau pašalinti, nuo padargų dantų ašies nuimkite vieną ar daugiau padargų dantų.
	Krumplinės pavaros gedimas.	Kultivatorių pristatykite į įgaliotą techninės priežiūros centrą.

Techniniai Duomenys

YPATYBĖ	DUOMENYS
Ašmenų ilgis	225 mm

LT

Ierīces pārskats

Ierīce ir veidota un ražota atbilstoši augstajiem uzticamības, vieglas lietošanas un lietotāja drošības standartiem. Ar pienācīgu apkopi, ierīce gadiem ilgi darbosies bez nekādām problēmām.

Pārziniet savu kultivatoru

1. Tapa
2. Ātrumkārbā
3. Tapas apvalks
4. Gumijas aizsargs
5. Apakšējā vārpsta
6. Atbrīvošanas poga
7. poga

Salikšana

- Šis izstrādājums ir jāsamontē.
- Uzmanīgi izņemiet produktu un jebkurus piederumus no kastes. Pārlicinieties, ka iekļautas visas iepakojuma aprakstā minētās preces.
- Uzmanīgi apskatiet produktu, lai pārlicinātos, ka transportēšanas laikā nav radušies lūzumi vai bojājumi.
- Neizmēti iepakojuma materiālu, kamēr neesat produktu uzmanīgi apskatījis un atbilstoši darbinājis.

Uzstādiet palīgierīci (skat. 2 att)

1. Noņemiet gumijas aizsargu.
2. Atskrūvējiet slēdzi uz uzmavas.
3. Nospiediet uz iekšu atbrīvošanas pogu, kas atrodas uz apakšējās caurules. Savietojiet atbrīvošanas pogu pret novietojuma caurumu un ievietojiet abus kātus kopā. Grieziet apakšējo kātu, kamēr poga noslēdzas vietā attiecīgajā caurumā.
4. Cieši nostipriniet slēdzi.

PIEZĪME: Ja poga pilnībā netiek atbrīvota caurumā, kāts nav ievietots īstajā vietā. Nedaudz pagrieziet no vienas puses uz otru, kamēr poga nostiprinās vietā.

Lietošana

Pielietojums

- Dārza augsnes uzirdināšana, sagatavojot to stādīšanai.
- Sekla kultivācija nezāļu iznīcināšanai

Augsnes Sagatavošana Stādīšanai

Kultivatoru var izmantot dārza augsnes iridnāšanai, lai sagatavotu to stādīšanai. Plānojiet uz priekšu, lai starp vagām būtu pietiekamas atstarpes, kas ļautu kultivēšanu ar mašīnu pēc tam, kad augi būs izauguši.

Lai iegūtu vēlamo dziļumu, iespējams, ka pa vienu un to pašu vagu būs jāizbrauc vairākas reizes. Nemēģiniet izveidot pārāk lielu dziļumu jau pirmajā reizē.

- Ja kultivators sāk „lēkāt” vai griezties uz vietas, ļaujiet tam virzīties uz priekšu nedaudz ātrāk.
- Ja kultivators apstājas un sāk veidot dobi vienā vietā, tad, lai tas virzītos uz priekšu, pakustiniet to no vieniem sāniem uz otriem. Ja augsne ir ļoti cieta, dažas dienas pirms kultivēšanas apūdeņojiet to. Neapstrādājiet ar kultivatoru slapju vai mitru augsni. Pēc stipra lietus pagaidiet kādu dienu, kamēr zeme nožūst.

Menčiju Priežiūra

Mašīnas Tīršana

Pēc darba pabeigšanas rūpīgi notīriet mašīnu no putekļiem un atgriezumiem.

- Lai samazinātu ugunsgrēka risku, novāciet no mašīnas, un it īpaši no dzinēja, lapu, zaru un smērvielas paliekas.
- Vienmēr tīriet mašīnu pēc izmantošanas ar tīru lupatu, kas samitrināta ar neitrālo tīršanas līdzekli.
- Novāciet visas mitruma paliekas ar mīkstu un sausu lupatu. Mitrums var radīt elektrošoka risku.
- Plastmasas daļu un rokturu tīršanai neizmantojiet agresīvus tīršanas līdzekļus vai šķīdinātājus.
- Nemazgājiet mašīnu ar ūdens strūklu palīdzību, lai izvairītos no dzinēja un elektrisko daļu samitrināšanas.
- Lai izvairītos no dzinēja vai akumulatora pārkaršanas un bojājuma, vienmēr pārliecinieties, ka dzesēšanas gaisa iepļūdes režģi ir tīri un nav aizsērējuši.

Lāpstiņu Tīršana

sakne, vai arī ap lāpstiņu vārpstu var aptīties gara zāle vai nezāle. Lai notīrītu lāpstiņas, atļaidiet slēdža sviru. Atvienojiet kultivatoru no barošanas un iztīriet vai izceliet jebkādas priekšmetus, kas iekļērušies lāpstiņās vai ap lāpstiņu vārpstu. Lai atvieglotu garas zāles un nezāļu, kas aptinušās ap lāpstiņu vārpstu, noņemšanu, demontējiet vienu vai vairākas lāpstiņas no vārpstas.

Problēmu novēršana

PROBLĒMA	IESPĒJAMĀS IEMESLS	RISINĀJUMS
Motoru neizdodas iedarbināt, nospiežot slēdža mēlīti.	Akumulators nav pievienots.	Lai nostiprinātu akumulatoru, pārliecinieties, vai bloķētājs akumulatora bloka apakšējā daļā ir pareizi nofiksēts attiecīgajā vietā.
	Akumulators nelādējas.	Uzlādējiet akumulatora bloku saskaņā ar rīka norādījumiem.
Motors darbojas, bet lāpstiņas nekustās.	Lāpstiņās var būt iekļēries akmens vai saknes.	Lai notīrītu lāpstiņas, atļaidiet slēdža sviru. Atvienojiet kultivatoru no barošanas un iztīriet vai izceliet jebkādas priekšmetus, kas iekļērušies lāpstiņās vai ap lāpstiņu vārpstu.
	Ar lāpstiņu vārpstu var būt aptinusies gara zāle vai nezāles.	Lai atvieglotu garas zāles un nezāļu, kas aptinušās ap lāpstiņu vārpstu, noņemšanu, demontējiet vienu vai vairākas lāpstiņas no vārpstas.
	Pievada atceice.	Nogādājiet iekārtu pilnvarotā servisa centrā.

Tehniskie Dati

ĪPAŠĪBAS	VĒRTĪBA
Asmens garums	225 mm

LV

Toote ülevaade

See seade on konstrueeritud ja toodetud vastavuses i töökindluse, kasutuslihtsuse ja ohutuse kõrgetele nõuetele. Korralikult hooldatuna töötab seade aastaid töökindlalt ja tootlikult.

Tunne oma kultivaatorit

1. Lõikur
2. Reduktor
3. Lõikurite kate
4. Kummist kaitsekate
5. Alumine toru
6. Vabastusnupp
7. Nupp

Kokkupanekzespo

- See seade on vaja kokku panna.
- Võtke seade ja tarvikud ettevaatlikult karbist välja. Veenduge, et kõik pakkelehel loetletud osad on olemas.
- Uurige seadet põhjalikult, et veenduda tarne ajal tekkida võinud mõrade või kahjustuste puudumises.
- Ärge visake pakendit ära enne, kui te olete seadme põhjalikult üle vaadanud ja olete saanud seadet rahuldavalt kasutada.

Tarviku paigaldamine (Vaadake *joonist 2*)

- 1 Eemaldage kummist kaitsekate.
- 2 Lõdvendage käsikruvi, mis asub muhvil.
- 3 Vajutage sisse alumisel varrel olev nupp. Joondage nupp juhtsoonega ja lükake võllid kokku. Pöörake alumist vart kuni nupp lukustub asendi fikseerimisavasse.
- 4 Keerake käsikruvi tugevasti kinni.

MÄRKUS: Kui nupp fikseerimisavas täielikult ei vabane, ei ole võll oma kohale lukustunud. Keerake veidi küljeltküljele kuni nupp lukustub oma kohale.

Kasutamine

Kasutusotstarve

- Aiamulla kobestamiseks, et valmistada see ette seemnete külvamiseks peenrale.
- Pinnapealne kultiveerimine umbrohu eemaldamiseks.

Peenra Ettevalmistamine

Kultivaator on ette nähtud aiamulla kobestamiseks, et valmistada see ette seemnete külvamiseks peenrale. Jätke peenarde vahele piisavalt ruumi, et pärast taimede tõusmist oleks kultiveerimiseks piisavalt ruumi.

Soovitud sügavuse saavutamiseks võib olla vajalik liikuda mitu korda sama rada pidi. Ärge püüdke esimesel korral liiga sügavale kaevata.

- Kui seade hüppab või liigub kontrollimatult, laske seadmel veidi kiiremini edasi liikuda.
- Kui seade jääb kinni ja kaevub ühe koha peal, proovige kiigutada seadet küljelt küljele, et see uuesti liikuma saada. Kui pinnas on väga kõva, siis kastke seda mõni päev enne kultiveerimistöödega alustamist. Vältige soise või vesise pinnase töötlemist. Pärast tugevat vihmasedu laske maapinnal päev või kaks kuivada.

Hooldus

Masina Puhastamine

Pärast iga kasutamist tuleb masin korralikult puhastada tolmust ja jääkidest.

- Tuleohtu vähendamiseks hoidke masin ja eriti mootor puhtana okstest, lehtedest ja liigest määrderasvast.
- Pärast kasutamist puhastage masin puhta, neutraalse pesuvahendiga niisutatud lapiga.
- Kuivatage korralikult pehme ja kuiva lapiga. Jäänud niiskus võiks muidu põhjustada elektrilöögiohtu.
- Mitte kasutada agressiivseid või lahusti omadustega puhastusvahendeid plastmassist osade või käepidemete puhastamiseks.
- Ärge kasutage veejuga ja vältige mootori ja elektriliste komponentide märjaksäämist.
- Mootori ja aku ülekuumenemise ja kahjustuste vastu aitab õhu sissetõmbevõrede hoidmine puhtana ja kõrvaliste esemeteta.

LÕIKEORGANI VABASTAMINE VÕÖRKEHADEST

Töötamise ajal võivad kivid ja juured lõiketerade külge kinni jääda ja pikk rohi või umbrohi võib ümber võlli mähkuda. Lõikeorgani puhastamiseks vabastage esmalt lülitushoob. Võtke pistik välja ja vabastage lõiketerad võõrkehade ja ümber võllide mähkunud umbrohust. Ümber võlli mähkunud pika rohu ja umbrohu eemaldamise hõlbustamiseks võib ühe või mitu lõiketera võllilt maha võtta.

Rikkeotsing

ILMING	VÕIMALIK PÕHJUS	LAHENDUS
Lülitushoova sisselülitamisel mootor ei käivitu.	Aku ei ole oma kohale kinnitunud.	Akupaketi kinnitamisel veenduge, et lukusti klõpsab akupaketil oma kohale.
	Aku ei ole laetud.	Laadige akupakett vastavalt seadme mudeli kohta antud laadimisjuhistele.
Mootor töötab aga lõikeorgan ei pöörele.	Kivid ja juured on lõiketerade vahele kinni jäänud.	Lõikeorgani puhastamiseks vabastage esmalt lülitushoob. Võtke pistik välja ja vabastage lõiketerad võõrkehade ja ümber võllide mähkunud umbrohust.
	Pikk rohi või umbrohi on ümber võlli mähkunud.	Ümber võlli mähkunud pika rohu ja umbrohu eemaldamise hõlbustamiseks võib ühe või mitu lõiketera võllilt maha võtta.
	Reduktor on rikkis.	Pöörduge volitatud hoolduskeskuse poole.

Tehnilised andmed

OMADUS	VÄÄRTUS
Tera pikkus	225 mm

DISTRIBUTOR INFO

cramer.eu